

JÜRİ

"12 Angry Men" Filminden Uyarlanmıştır

REGINALD ROSE



UYARLAYAN
EFE KÖSE



HACİVAT ÇELEBİ KİTAPLIĞI



JÜRİ

"12 Angry Men" filminden uyarlanmıştır.

YAZAN
REGINALD ROSE

UYARLAYAN
EFE KÖSE

KİŞİLER

1 NUMARA	(Erkek)
2 NUMARA	(Erkek)
3 NUMARA	(Erkek)
4 NUMARA	(Erkek)
5 NUMARA	(Erkek)
6 NUMARA	(Bayan)
7 NUMARA	(Erkek)
8 NUMARA	(Erkek)
9 NUMARA	(Bayan)
10 NUMARA	(Erkek)
11 NUMARA	(Erkek)
12 NUMARA	(Erkek)
MÜBAŞİR	
HAKİM (Ses)	

JÜRİ

(Sahne karanlıktır. Karanlıkta Hakim'in sesi duyulur.)

HAKİM

Uzun ve karmaşık bir dava dinlediniz. Birinci dereceden cinayet. Taamüden adam öldürmek mahkememizde yargılanan en ciddi suçlamadır. İfadeleri dinlediniz ve bu konuda yasaların ne dediğini öğrendiniz. Şimdi göreviniz, oturup gerçekte yalanı birbirinden ayırmaya çalışmak. Bir adam öldürüldü. Bir diğer adamın hayatı pamuk ipliğinde. Eğer aklınızın bir köşesinde mantıklı bir şüphe varsa, en ufak bir şüphe, o zaman sanığın suçsuz olduğuna dair karar vermelisiniz. Ama eğer hiçbir şüphe duymuyorsanız ve bilinçli olarak karar verdiğiniz eminseniz sanığı suçlu bulun. Kararınız ne olursa olsun, oy birliği ile alınmalıdır. Sanığı suçlu bulmanız halinde, yargıçlar sanığın affına asla karar veremezler. Bu davada idam cezası zorunludur. Büyük bir sorumlulukla yüz yüzesiniz. Teşekkürler ... Jüri kendi odasına çekilebilir.

(Müzik eşliğinde sahne aydınlanır. Uzun bir masa ve ardında on iki sandalye sahnenin ortasında yer alır. Ayrıca sahnede pencereler, iki kapı ve askı bulunmaktadır. Sahneye Mübaşir girer ve kapıyı açık tutarak jüriyi içeri davet eder. Jüri üyeleri sahneye girmeye başlar. Mübaşir, sessiz oyun ile jüri üyelerinin adlarını sorar ve jüri üyeleri de sessiz oyun ile Mübaşir'in elindeki listede adlarını gösterirler. Jüri üyeleri odanın içinde dolaşmaya başlarlar. 9 numaralı jüri tuvalet kapısından çıkar. 7 ve 6 numaralı jüriler pencereleri açmaya çalışır. 7 Numara pencereyi açarken 6 Numara açamaz. 8 Numara, bir pencereden dışarı bakmaktadır. 7 Numara bir sakız çıkarıp ağzına atar; 8 Numaraya da uzatır.)

7 NUMARA

Sakız ister misin?

8 NUMARA

Hayır, teşekkürler.

6 NUMARA

Açamıyorum.

7 NUMARA

Yardım edeyim hanımefendi.

(7 Numara yardım eder. 6 Numara ile beraber pencereyi açarlar.)

7 NUMARA

İşte oldu. Biliyor musunuz? Bu sabah meteorolojiyi aradım. Bugün yılın en sıcak günü olacakmış. Keşke burada bir klimamız olsaydı.

MÜBAŞİR

(6 Numara'ya) Adınız nedir hanımefendi?

(6 Numara, Mübaşir'in elindeki listede kendi adını gösterir.)

6 NUMARA Şuradaki benim adım.

MÜBAŞİR Teşekkürler. Pekala; herkes burada. Eğer herhangi bir isteğiniz olursa ben hemen kapının önünde olacağım.

(Mübaşir dışarı çıkar. Kapının kilitlenme sesi duyulur.)

5 NUMARA Kapıyı kilitlediklerini bilmiyordum.

10 NUMARA Elbette kilitlerler; ne sanmıştın?

5 NUMARA Bilmem. Hiç başıma gelmemiştii.

(1 Numaralı jüri başkanı küçük kağıtlar hazırlamaktadır. 10 Numara bunu farkeder.)

10 NUMARA O kağıtlar ne işe yarayacak?

1 NUMARA Belki oylama yaparız diye düşünmüştüm.

10 NUMARA Harika bir fikir. Belki onu senatör bile seçeriz ha?

(Gülüşmeler olur. 3 Numara, 2 Numara'nın yanına gelir.)

3 NUMARA Duruşmayı nasıl buldun?

2 NUMARA Bilmem, oldukça ilginçti.

3 NUMARA Gerçekten mi? Ben neredeyse uyuyacaktım.

2 NUMARA Daha önce hiç jüride görev almamıştım.

3 NUMARA Ben birçok kez jüri üyeliği yaptım. Şu avukatlar böyle apaçık davalarda bile konuşurlar, konuşurlar, konuşurlar... Hiç bu kadar boş konuşan insanı bir arada görmüş müydün?

2 NUMARA Ama sanırım bu onların işi.

3 NUMARA Onların işi; ama bana soracak olursan, ben bu salakları hiç düşünmeden tokatlardım. Zamandan ve paradan tasarruf olurdu. (Diğer jüri üyelerine) Artık başlayalım mı; ha?

7 NUMARA Evet. Sanırım hepimizin yapacak bir sürü işi vardır.

1 NUMARA Beş dakika sonra başlayabilir miyiz? Üyelerden biri lavaboya gitti.

5 NUMARA (1 Numara'ya) Numara sırasına göre mi oturacağız?

1 NUMARA Bilmem. Sanırım evet.

(5 Numara, sandalyesinin başına gider. 12 Numara sandalyede oturmaktadır.)

5 NUMARA Afedersiniz, benim yerime oturmuşsunuz.

12 NUMARA Özür dilerim.

5 NUMARA Sorun değil.

(12 Numara sandalyeden kalkar. 5 Numara oturur.)

12 NUMARA (Diğer jüriyle) Dava hakkında ne düşünüyorsunuz? Yani, bence çok ilginç. Sıra dışı... Ölümlü... Bir cünayet dosyasıyla uğraştığımız için şanslıyız. Ya tecavüz veya hırsızlık olsaydı? Sıkıcı olurdu.

10 NUMARA Tıpkı filmlerdeki gibi bir olayı çözmek zorundayız.

7 NUMARA Evet. Şu bıçak hikayesine ne diyorsunuz? Bir sürü yetişkin insanın bu masala inanmasını bekliyorlar. (Saatine bakar. 1 Numara'ya) Hadi başkan, başlayalım.

1 NUMARA Bir jüri üyesi hala lavaboda.

(4 Numara gazete okumaktadır.)

3 NUMARA Önemli bir haber var mı? Bu sabah gazete okuyamadım.

4 NUMARA Sadece borsanın nasıl kapandığına bakıyordum.

3 NUMARA Yoksa borsada mı çalışıyorsun?

4 NUMARA Borsa simsarıyım.

3 NUMARA Ben de bir kurye servisi işletiyorum.

(3 Numara cüzdanından bir kart çıkarıp 4 Numara'ya uzatır.)

3 NUMARA “Beck and Call” şirketi. İsim karımın fikriydi. Sıfırdan başladık, şimdi 377 çalışanımız var.

1 NUMARA Evet sanırım daha fazla zaman kaybetmeden başlasak iyi olacak. Yerlerimize oturalım.

7 NUMARA Çabucak bitirelim şu işi. Bu geceki maça biletim var. (2 Numara'ya) Yankees ve Cleveland oynuyor. Modjelewski de oynayacak. Gerçekten boğa gibidir. Fırtına gibidir. Anlıyorsun değil mi?

(2 Numara anlamamıştır. Sessiz kalır.)

7 NUMARA Tam bir beyzbol fanatiğisin adamım. (1 Numara) Nereye oturacağım?

1 NUMARA Bence jüri numara sırasına göre oturalım. “Bir... İki... Üç...” diye devam edelim.

10 NUMARA Ne fark eder ki?

4 NUMARA Sıralı oturmamız mantıklı gibi görünüyor.

10 NUMARA Öyle olsun.

(Herkes yavaş yavaş yerini almaya başlar. 8 Numara hala pencere önündedir.)

12 NUMARA *(11 Numara’ya)* Savcının konuşmasını nasıl buldunuz? Gerçekten kurt gibiydi. Olayları tek tek mantıklı bir şekilde açıkladı. Oldukça etkilendim.

11 NUMARA İşini çok iyi yapıyordu.

12 NUMARA Arada sırada saçmaladığı da oldu tabii.

1 NUMARA Evet, hazırsak başlayalım. *(8 Numara’ya)* Bayım, başlıyoruz. Bayım..!

(8 Numara dönüp bakar.)

1 NUMARA Başlıyoruz da...

8 NUMARA Afedersiniz.

10 NUMARA Evet, konumuza gelelim; çocuk babasını öldürür. Hikaye bu! *(Dalga geçerek)* Belki de babası hak etmiştir. Kim bilebilir ki?

1 NUMARA Herkes hazır mı?

6 NUMARA Bir jüri üyesi hala lavaboda.

1 NUMARA Kapıyı çalar mısınız lütfen?

6 NUMARA Tabii ki.

(6 Numara kapıya gider ve tıklar. 7 Numara, 5 Numaraya laf atar.)

7 NUMARA Baksana, sen hangisini tutuyorsun? Yankees’i mi yoksa Cleveland’ı mı?

5 NUMARA Baltimore’u.

7 NUMARA Baltimore mu? Her gün acı çekmek gibi bir şey. Birkaç iyi oyuncu dışında neyiniz var ki?

(9 Numara lavabodan çıkar ve sahneye gelir.)

- 1 NUMARA** Hanımefendi, biz de başlamak üzereydik.
- 9 NUMARA** Çok afedersiniz. Sizi bekletmek istemezdim.
- 7 NUMARA** (5 Numara 'ya) Baltimore ha?!
- 1 NUMARA** Evet bayanlar baylar, lütfen beni dinleyin. Olayı istediğiniz gibi ele alabilirsiniz. Ben, biliyorsunuz hiçbir kural koymayacağım. Önce konuşup sonra oylayabiliriz. Elbette bu yöntemlerden biri. Ya da şimdi hemen oylayabiliriz.
- 4 NUMARA** İlk önce bir oylama yapmak gelenekseldir.
- 7 NUMARA** Evet, oylayalım. Kim bilir; belki de hemen bitirip gidebiliriz.
- 1 NUMARA** Pekala öyleyse; hepinize burada birinci dereceden bir cinayetle uğraştığımızı hatırlatırım. Ve eğer oylarımız suçlu olduğu yönünde çıkarsa, bu çocuğu elektirikli sandalyeye göndeririz. Kurtuluşu olmaz.
- 4 NUMARA** Sanırım hepimiz bunun bilincindeyiz.
- 1 NUMARA** Oylamaya karşı çıkan var mı?
- (Karşı çıkan olmaz.)
- 1 NUMARA** Mutlaka on ikiye karşı sıfır olmalı. “Suçlu” ya da “Suçsuz”! Kanun böyle söylüyor. Hazır mısınız? “Suçlu” diyenler, lütfen ellerini kaldırsın.
- (8 Numara hariç herkes ellerini kaldırır. 1 Numara kalkan elleri sayar. Herkes şaşkınlıkla 8 Numara'ya bakmaktadır.)
- 1 NUMARA** Bir... İki... Üç... Dört... Beş... Altı... Yedi... (8 Numara'nın el kaldırmadığını görür. 9 Numara'dan devam eder) Sekiz... Dokuz... On... On bir! On bir kişi “Suçlu” diyor. “Suçsuz” diyenler?
- (Yalnızca 8 Numara elini kaldırır.)
- 1 NUMARA** Bir! ... On bir “Suçlu”, bir “Suçsuz”! Evet, ne durumda olduğumuzu gördük.
- 10 NUMARA** (Gülerek) Her zaman bir tane çıkar; öyle değil mi?
- 7 NUMARA** Peki öyleyse şimdi ne yapacağız?
- 8 NUMARA** Sanırım konuşmalıyız.
- 10 NUMARA** Hadi canım?!

- 3 NUMARA** Sana bir şey soracağım; gerçekten suçsuz olduğunu düşünüyor musun?
- 8 NUMARA** Bilmiyorum.
- 3 NUMARA** Ama sen de bizimle beraber mahkemedeysin. Bizim duyduklarımızı sen de duydun. Bu çocuk tehlikeli bir katil.
- 8 NUMARA** Daha on sekiz yaşında.
- 3 NUMARA** Katil olmak için yeterli bir yaş. Kendi babasını göğsünden bıçaklamış. Mahkemede bir sürü delil sundular. Sana hatırlatmamı ister misin?
- 8 NUMARA** Hayır.
- 10 NUMARA** O zaman ne istiyorsun?
- 8 NUMARA** Sadece konuşalım istiyorum.
- 7 NUMARA** Konuşulacak ne var ki? On birimiz onun suçlu olduğunu düşünüyoruz. Senden başka hiç kimsenin ikinci bir kez düşünmeye ihtiyacı yok.
- 10 NUMARA** Bir şey sormak istiyorum; yoksa onun anlattığı hikayelere inandın mı?
- 8 NUMARA** Bilmiyorum. Belki de inanmadım
- 7 NUMARA** Öyleyse neden “Suçsuz” dedin?
- 8 NUMARA** Suçlu olduğunu söyleyen on bir oy vardı. Elimi kaldırıp bir çocuğu ölüme göndermek benim için pek kolay değil.
- 7 NUMARA** Kolay olduğunu kim söyledi ki?
- 8 NUMARA** Hiç kimse söylemedi.
- 7 NUMARA** Ne yani; sırf hızlı oy verdim diye mi? Bu çocuğun suçlu olduğuna gerçekten inanıyorum. Yüz yıl da konuşsan fikrimi değiştiremezsin.
- 8 NUMARA** Fikrinizi değiştirmeye çalışmıyorum. Ben yalnızca... *(Diğer jüri üyelerine döner)* Birinin hayatı söz konusu. Beş dakikada karar veremeyiz. Ya yanlış karar veriyorsak?
- 7 NUMARA** “Ya yanlış karar veriyorsak?”!!! Ya bina tepemize yıkılırsa? Her an her şey olabilir; öyle değil mi?
- 8 NUMARA** Haklısınız.
- 7 NUMARA** Ne kadar sürdüğünün ne önemi var ki? Ya beş dakikada doğru karar verdiysek?
- 8 NUMARA** Bir saat konuşalım. Nasıl olsa maç sekizde başlıyor; öyle değil mi?

(7 Numara sessiz kalır.)

- 1 NUMARA** Konuşmak isteyen var mı?
- 9 NUMARA** Ben burada bir saat oturmayı kabul ediyorum.
- 10 NUMARA** Harika. Dün gece nefis bir hikaye duydum. Bakın şöyle.....
- 8 NUMARA** Ama biz burada bunun için oturmuyoruz!
- 10 NUMARA** Pekala. Öyleyse söyle; neden burada oturuyoruz?
- 8 NUMARA** Bilmiyorum. Belki de bir sebebi yok. Bakın, bu çocuk hayatı boyunca itilip kakılmış. Kenar mahallede doğmuş. Dokuz yaşındayken annesi ölmüş. Bir buçuk yıl ıslah evinde kalmış. Bu arada babası da kalpazanlıktan hapisteymiş. Bu hayata pek iyi bir başlangıç sayılmaz. Tamam; o saldırgan, sinirli bir çocuk. Ama hep öyle olmak zorundaydı. Peki sebebini biliyor musunuz? Çünkü her gün bir başkası onu tekmeledi. Her gün! 18 yıl sefalet içinde yaşadı. Sanırım ona birkaç kelime de olsa borçluyuz.
- 10 NUMARA** Sana şunu açıkça belirteyim ki; ona hiçbir şey borçlu değilim. Adil bir şekilde yargılanmadı mı? Şanslıymış ki mahkemesi yapıldı. Bu davanın kaç mal olduğunu biliyor musunuz? Bakın, hepimiz yetişkin insanlarız. Gerçekleri dinledik; değil mi? Bu çocuğun aslında ne olduğunu bile bile ona inanmamız gerektiğini söyleyemezsiniz. Ben bütün hayatımı onların arasında geçirdim. Onlar asla güvenilirmezdir. Hepsi doğuştan birer yalancıdır.
- 9 NUMARA** Bu söylediğinize sadece bir aptal inanır.
- 10 NUMARA** Ne?
- 9 NUMARA** Sizce insan doğuştan yalancı olabilir mi? (Diğer jüriilere) Bu adama bazı şeyleri izah etmemiz lazım.
- 7 NUMARA** Bugün pazar değil hanımefendi. Vaaza gerek yok.
- 1 NUMARA** Lütfen sakın olalım. Yapacak işlerimiz var. Belki de bizimle farklı görüşte olan beyefendi neden beklememiz gerektiğini bize söyleyebilir. Bize ne düşündüğünüzü söyleyin. Belki de kafanıza takılan yeri açıklığa kavuşturabiliriz.
- 12 NUMARA** Benim de aklıma şöyle bir şey geldi; bu adamın haksız, bizim de haklı olduğumuzu ona anlatmamız lazım. Bence hepimiz bir – iki dakikalığına onunla konuşursak... (Vazgeçer) Tamam, belki de pek iyi bir fikir değildi.

- 1 NUMARA** Hayır, hayır. İyi bir fikir. Sırayla gidelim. (2 Numara 'ya) Önce siz başlayın.
- 2 NUMARA** Söylemesi zor ama... Onun suçlu olduğunu düşünüyorum. Bence bu başından beri açık. Aksi ispat edilmedi.
- 8 NUMARA** Kimse aksini kanıtlamak zorunda değil. İspatlamak davacının sorumluluğu. Savunma ağzını bile açmak zorunda değil. Bu kanunlarda var.
- 2 NUMARA** Evet haklısınız. Benim söylemek istediğim... Yani sadece onun suçlu olduğunu sanıyorum. Birisi onun yaptığını gördüğünü söyledi.
- 3 NUMARA** (Lafı keser) Pekala, ben de şöyle düşünüyorum... Ama bunlar benim kişisel görüşlerim değil. Size gerçeklerden bahsetmek istiyorum.

(Cüzdanından, üzerine notlar alınmış bir takım kağıtlar çıkarır.)

- 3 NUMARA** Öncelikle; yaşlı adam cinayetin işlendiği odanın alt katında oturuyordu. Cinayet gecesi saat 12:10'da bağırışmalar duydu. Kavga sesi gibiydi. Sonra çocuğun, babasına "Seni öldüreceğim" diye bağırıldığını duydu; "Seni öldüreceğim"! Birkaç saniye sonra da birinin yere düştüğünü işitti. Kapıya doğru koştu, açtı ve çocuğun merdivenlerden aşağı doğru kaçtığını gördü. Polisi aradı; ve maktülü göğsünde bir bıçakla buldular. Uzmanlar da ölümün gece yarısı gerçekleştiğini doğruladı. İşte bunlar gerçekler. Gerçekleri göz ardı edemezsiniz. Çocuk suçlu! Ben de en az sizin kadar hassas biriyimdir. Çocuk sadece on sekiz yaşında, biliyorum. Ama bir cinayet işledi ve cezasını çekmeli.
- 7 NUMARA** Kesinlikle katılıyorum.
- 1 NUMARA** (3 Numara 'ya) Pekala, konuşmanız bitti mi?
- 3 NUMARA** Evet.
- 1 NUMARA** (4 Numara 'ya) Sizi dinleyelim.
- 4 NUMARA** Çocuğun verdiği ifadenin çok saçma olduğu gün gibi açık. O saatte sinemada olduğunu iddia etti; ama gördüğü filmlerin ve oynayanların isimlerini hatırlayamadı. Ayrıca sinemada onu hiç kimse görmedi.
- 10 NUMARA** Ya caddenin karşısındaki kadının ifadesi? Her şeyi kanıtlamıyor mu?
- 11 NUMARA** Kesinlikle. Cinayeti gördüğünü söyledi.
- 1 NUMARA** Beyler, lütfen sırayla gidelim.
- 10 NUMARA** (1 Numara 'ya) Bir dakika. (Diğer jüri üyelerine) Burada bir kadın var; yatağında uzanan, uyuyamayan bir kadın. Sıcaktan bunalmış. Camdan dışarı bakıyor; tam caddenin karşısına... Ve çocuğun, babasına bıçağı

saplamasını görüyor. Saat tam tamına 12:10'da. Her şey uyuyor. Bu çocuğu doğduğu günden beri tanıyor. Kadının evi tam karşıda. Banliyö treninin penceresinden onu gördüğüne yemin etti.

8 NUMARA

Tam o sırada geçen trenin camından görmüş.

10 NUMARA

Trende hiç yolcu yoktu. Durağa çekiliyordu, ışıkları sönmüktü. Ve geceleyin baktığınızda diğer tarafta neler olduğunu görebildiğinizi mahkemede kanıtladılar.

8 NUMARA

Size şunu sormak istiyorum; çocuğa inanmıyorsunuz. Nasıl oluyor da kadına inanıyorsunuz? Kadın da “onlar”dan biri değil mi?

(Bir müddet sessizlik.)

10 NUMARA

Kendini çok zeki sanıyorsun; değil mi?

1 NUMARA

Tamam beyler, tamam lütfen.

10 NUMARA

Çok zeki olduğunu sanıyor.

1 NUMARA

Beyler, burada kavga etmek için bulunmuyoruz. Sıra kimdeydi? (5 Numara'ya) Sizdeydi bayım.

5 NUMARA

Şey... Beni atlayabilir misiniz?

1 NUMARA

Pekala... Sanırım buna hakkınız var. (6 Numara'ya) Evet hanımefendi, siz ne diyorsunuz?

6 NUMARA

Bilmiyorum... Bu davada sanki biraz çabuk ikna olmuşum gibi hissediyorum. Beni inandıracak bir cinayet sebebi arıyorum. Bu çok önemli. Çünkü eğer bir sebep yoksa, dava nerede; öyle değil mi? Şu çocuğun apartmanındakilerin verdiği ifade gerçekten çok güçlüydü. O gece saat yedide çocuk ve babası arasında bir kavgadan bahsettiler.

11 NUMARA

Saat sekizde olması gerek, yedi değil.

8 NUMARA

(6 Numara'ya) Önce tartıştıklarını duydular, sonra da babanın oğluna iki kez vurduğunu. Sonunda da çocuğun sinirli bir şekilde evden koşarak çıktığını gördüler. Bu neyi kanıtlar ki?

6 NUMARA

Hiçbir şeyi kanıtlamaz. Sadece olayın küçük bir parçası.

8 NUMARA

Bu bir sebep sayılır dediniz. Savcı da böyle yaptı. Bu güçlü bir cinayet sebebi değil. Bu çocuk defalarca dayak yemiştir; bu şiddet durumu onun için sıradan olaylardan biri. Sadece yüzüne iki tokat yemekle cinayete teşebbüs edecek kadar sinirleneceğini sanmıyorum.

4 NUMARA

Belki çok daha fazlaydı. Herkesin bir patlama noktası vardır.

(Sessizlik olur.)

- 1 NUMARA** (6 Numara 'ya) Başka bir şey var mı?
- 6 NUMARA** Hayır.
- 1 NUMARA** Tamam. (7 Numara 'ya) Siz ne diyorsunuz?
- 7 NUMARA** Bilemiyorum. Her şey söylendi. Burada sonsuza kadar konuşabiliriz. Hiçbir şey değişmez. Bu çocuk beş para etmez. Şu yaptıklarına bakın; on yaşındayken çocuk mahkemesinde. Öğretmene taş atmış. On beşinde ıslah evinde. Araba çalmış. Saldırıdan tutuklanmış. İki kez bıçaklı kavgadan yakalanmış. Bıçak kullanmada usta olduğunu söylüyorlar. Aman ne iyi bir çocuk.
- 8 NUMARA** Beş yaşından beri babası onu hep dövdü. Onu yumrukladı.
- 7 NUMARA** Ben de döverdim. Hele böyle bir çocuğu...
- 3 NUMARA** Bu yüzden zamane çocukları hep böyle oldu. Ben çocukken babama “Siz” diye hitap ederdim. Artık çocuklar babalarına “Sen” diyor.
- 8 NUMARA** Babalar da artık bunu pek umursamıyor.
- 3 NUMARA** Sizin çocuğunuz var mı?
- 8 NUMARA** Üç tane.
- 3 NUMARA** Benim bir tane. (Cüzdanından fotoğrafını çıkarıp 8 Numara 'ya gösterir) Dokuz yaşındayken bir kavgadan kaçtı. Kendi gözlerimle gördüm. O kadar utanmıştım ki neredeyse evden kovacaktım. Sonra “Seni ne pahasına olursa olsun, tam bir erkek yapacağım” dedim ve dediğimi de yaptım. Onunla bir gün kavga ettik. Çeneme sıkı bir yumruk attı. Güçlü bir çocuk. Onu uzun zamandır görmüyorum. Çocuklar!... Siz hayatınızı onlar için harcarsınız... (Kendine gelir) Neyse, devam edelim.
- 4 NUMARA** Bence bir noktayı atlıyoruz. Tamam, bu çocuk parçalanmış bir ailede ve kötü bir mahallede büyümüş. Bu konuda yapabileceğimiz bir şey yok. Burada onun suçlu olup olmadığına karar vereceğiz; neden böyle olduğu konusunu tartışmayacağız. Bir kenar mahallede doğmuş. Kenar mahalleler tam bir suçlu yuvasıdır. Kenar mahallede doğan çocukların toplum için birer tehdit olduğunu herkes bilir.
- 10 NUMARA** Dostum, harikasin! Hadi bunu bir kez daha söyleyelim; “kenar mahalleden çıkan çocuklar tam bir baş belasıdır”! Onlarla aynı şehirde yaşamak bile istemiyorum.

- 5 NUMARA** *(Sertçe)* Bana bakın! Ben tüm hayatımı bir kenar mahallede geçirdim. Çöp dolu bahçelerde oynardım. Belki hala üzerimde kokusunu duyabilirsiniz.
- 1 NUMARA** Sakin olun. Bu kişisel bir şey değildi.
- 12 NUMARA** Hadi dostum. Seni kastetmedi. Bu kadar alıngan olmayın.
- 1 NUMARA** Tamam, bakın... Tartışmayı keselim. Sadece zamanımızı boşa harcıyoruz. *(8 Numara'ya)* Sıra sizde. Devam edelim.
- 8 NUMARA** Bana söz vermenizi beklemiyordum. Hepinizin beni ikna etmeye çalışacağını sanıyordum.
- 1 NUMARA** Haklısınız, niyetimiz buydu. Unutmuşum.
- 10 NUMARA** Bizi burada tutan o. Bir de onu dinleyelim.
- 1 NUMARA** Bence kararımızı değiştirmeyelim. Aynen devam edelim.
- 10 NUMARA** Hey, çocuk gibi davranmayı bırakın; olur mu?
- 1 NUMARA** Ne demek “çocuk gibi”?
- 10 NUMARA** Bildiğin çocuk işte. Çocuk!
- 1 NUMARA** Bakın, ben sadece burada her şeyi düzenlemeye çalışıyorum. Buyurun, görevi siz alın. Ben çenemi kapatırım.
- 10 NUMARA** Neden bu kadar kızılıyorsunuz ki? Sakin olun.
- 1 NUMARA** Bana sakın olmamı söylemeyin. Bu sandalyeye oturmak mı istiyorsun? Gel otur.
- 10 NUMARA** *(Dalga geçerek)* Hiç böyle bir saçmalık gördünüz mü?
- 1 NUMARA** Sence bu çok mu komik?
- 12 NUMARA** Unut gitsin dostum. Önemli değil.
- 1 NUMARA** Önemli değil mi? O halde buyurun, siz oturun.
- 12 NUMARA** Hayır, hiç kimse yerinizi istemiyor. İşinizi çok iyi yapıyorsunuz.
- 7 NUMARA** Evet. İşini harika yapıyorsun dostum. Otur ve idare etmeye devam et.
- 10 NUMARA** Pekala, başka birini dinleyelim.
- 8 NUMARA** Tamam, nasıl düşündüğümü bilmek istiyorsanız, bence sakıncası yok, anlatabilirim.

- 1 NUMARA** Bayım, ne yaptığınız umurumda değil.
- 8 NUMARA** Evet, harika bir fikrim yok. Sizin bildiğinizden daha fazlasını bilmiyorum. İfadelere göre çocuk suçlu görünüyor. Belki de öyledir. Mahkemede altı gün oturup ifadeleri dinledim. Herkes çocuğun suçlu olduğuna inanıyordu. Bu davada olağan dışı bir şeyler hissettim. Yani, hiçbir şey bu kadar kesin değildir. Sormak istediğim bazı sorular vardı. Belki de hiçbir şey ifade etmeyeceklerdi ama... Savunma avukatının yeterince savunma yapmadığını düşündüm. Bazı şeylerin öylece atlanmasına izin verdi. Küçük şeylerin.
- 10 NUMARA** Hangi “küçük şeylerin”? Eğer soru sormadıysa zaten cevabını bildikleri içindi.
- 8 NUMARA** Bir savunma avukatı için bazen salak rolü yapmak da mümkündür; değil mi?
- 7 NUMARA** Kayın biraderimle tanışmış gibi konuştun.
- 8 NUMARA** Kendimi çocuğun yerine koydum. Sanırım başka bir avukat isterdim. Yani eğer hayatımın davası olsaydı, avukatımın savcının delillerini çürütmesini beklerdim. Ya da en azından buna uğraşmasını. Bakın, sadece bir tek tanık olayı gördüğünü iddia etti. Başka biri de cinayeti işittiğini ve çocuğu kaçarken gördüğünü söyledi. Bir de yan deliller var. Ama bu iki şahit, savcının tüm iddiasını oluştuyordu. Ya tanıklar yanılıyorsa?
- 12 NUMARA** Ne demek “yanılıyorlarsa”? Öyleyse tanık çağırmanın ne anlamı var?
- 8 NUMARA** Yanılıyor olamazlar mı?
- 12 NUMARA** O insanlar gerçeği söylemek için yemin ettiler.
- 8 NUMARA** Onlar da insan. İnsanlar hata yapabilir. Yanılıyor olamazlar mı?
- 12 NUMARA** Hayır, sanmıyorum.
- 8 NUMARA** Neden sanmıyorsunuz?
- 12 NUMARA** Hadi ama, hiç kimse bir şeyden bu kadar emin olamaz. Bu bilimsel bir gerçek değil ki.
- 8 NUMARA** Haklısınız. Değil.
- (Kısa bir sessizlik.)*
- 3 NUMARA** Tamam, konumuza dönelim. Ya adamın göğsünde buldukları sustalı bıçağa ne diyeceksiniz?

- 2 NUMARA** Yalnız, bazı kişiler henüz konuşmadı. Sırayla gitmiyor muyduk?
- 3 NUMARA** Onlar da konuşurlar. Biraz sus olur mu? *(8 Numara'ya)* Bu harika çocuğun, cinayet günü aldığını kabul ettiği bıçağa ne diyeceksiniz? Bıçaktan bahsedelim.
- 8 NUMARA** Tamam, bıçağı buraya getirtelim ve inceleyelim. *(1 Numara'ya)* Bıçağı tekrar görmek istiyorum.
- (1 Numara kapıyı çalar.)*
- 3 NUMARA** Bu neye yarayacak ki?
- 4 NUMARA** Delilleri tekrar görmeye hakkı var.
- (Kapı açılır. Mübaşir girer.)*
- 1 NUMARA** Bize bıçağı getirebilir misiniz?
- (Mübaşir çıkar. Kapı kapanır.)*
- 4 NUMARA** Bıçak ve ne zaman alındığı, güçlü deliller sunuyor. Sizce de öyle değil mi?
- 8 NUMARA** Kesinlikle.
- 4 NUMARA** Güzel. Şimdi gerçekleri bir araya getirelim. Birincisi; çocuk o gece evden saat 8'de ayrıldığını itiraf etti. Babası tarafından tokatlandıktan sonra.
- 6 NUMARA** Hayır, hayır... Tokatlandığını söylemedi. Yumruklandığını söyledi. İkisi arasında fark var.
- 4 NUMARA** Tamam. Babası tarafından dövüldükten sonra! İkincisi; sonra hemen nalbur dükkanına gitti ve şu şeyi aldı...
- 5 NUMARA** Sustalı bıçak!
- 4 NUMARA** Sustalı bıçak! Bu sıradan bir bıçak değildi. İşlenmiş bir sapı vardı. Dükkan sahibi, dükkanındaki bu türden son bıçak olduğunu söyledi. Üçüncüsü; saat 8:45'de klübün önünde arkadaşları ile karşılaştı. Şu ana kadar söylediklerimde haklı mıyım?
- 8 NUMARA** Evet, haklısınız.
- 3 NUMARA** Kesinlikle haklı.
- 4 NUMARA** Arkadaşları ile bir saat konuştuktan sonra saat 9:45'te ayrıldı. Bu sürede arkadaşları da bıçağı gördüler. Dördüncüsü; mahkemede cinayet silahının aynı bıçak olduğunu söylediler. Beşincisi; saat 10 civarında

eve geldi. Bundan sonra çocuk ile tanıkların söyledikleri farklılaşıyor. Çocuk saat 11:30'da sinemaya gittiğini, 3:10'da eve döndüğünü, babasını ölü bulduğunu ve tutuklandığını söyledi.

8 NUMARA Ayrıca oradaki polislerin kendisini merdivenlerden aşağı ittiğini söyledi.

4 NUMARA Peki bıçağa ne oldu? Sinemaya giderken, saat 11:30 ile 3:10 arasında cebindeki bir delikten düştüğünü ve bir daha onu görmediğini söylüyor. Bence burada bize masal anlatıyor beyler. Çocuğun o gece sinemaya gitmediği gün gibi açık. Hiç kimse onu sinemadan çıkarken görmemiş. Sinemadaki hiç kimse onu teşhis edemedi. Hatta gördüğünü söylediği filmin adını bile hatırlamıyor.

(Kapı açılır. Mübaşir bıçağı 1 Numara'ya verir. Mübaşir çıkar.)

4 NUMARA Gerçekte olan ise şu; (1 Numara'ya) Bıçağı alabilir miyim?

(1 Numara bıçağı 4 Numara'ya verir.)

4 NUMARA Teşekkür ederim. (8 Numara'ya) Çocuk evde kaldı ve babası ile yine kavga ettiler. Onu bıçakladı ve saat 12:10'da evden ayrıldı. Parmak izlerini temizlemek için bıçağı sildi. Siz bana bu bıçağın çocuğun cebindeki bir delikten düştüğünü, birisinin bıçağı bulduğunu, çocuğun evine gittiğini ve sırf bıçağın keskinliğini denemek için adam öldürdüğünü mü söylemek istiyorsunuz?

8 NUMARA Hayır, ama çocuk bıçağı düşürmüş ve başka birisi adamı benzer bir bıçakla öldürmüş olabilir.

4 NUMARA Şu bıçağa bir bakın.

(4 Numara, bıçağı masaya saplar.)

4 NUMARA Çok istisnai bir bıçak. Hiç böyle bir bıçak görmemiştim. Çocuğa bunu satan adam bile öyle söylüyor. Sizce de inanılmaz bir rastlantıya inanmamızı istemiyor musunuz?

8 NUMARA Ben sadece bu rastlantının mümkün olduğunu söylüyorum.

3 NUMARA Ben de mümkün olmadığını söylüyorum.

(8 Numara cebinden, masaya salanmış olan bıçağın aynısı olan bir bıçak çıkarıp, masadaki bıçağın yanına saplar. Tüm jüri üyeleri büyük bir şaşkınlık içerisinde iki bıçağı incelerler.)

RABARBA – Bu da ne böyle?
– Aynı bıçak!

3 NUMARA Ne yaptığınızı sanıyorsunuz?

- 4 NUMARA** Bunu nereden aldınız?
- 8 NUMARA** Dün gece dolaşmaya çıktım. Çocuğun mahallesine gittim. Bunu çocuğun evinden iki blok ötede bir rehine dükkanında buldum. Sadece altı dolar.
- 4 NUMARA** Sustalı bıçak almak ve satmak kanunlara aykırıdır.
- 8 NUMARA** Haklısınız. Yasaları çiğnedim.
- 3 NUMARA** Çok iyi bir numaraydı. Peki bize bunun ne kanıtladığını söyler misiniz? Belki de bunun gibi on tane bıçak var.
- 8 NUMARA** Belki de vardır.
- 3 NUMARA** Bu da ne demek? Ona benzer bir bıçak buldunuzsa ne olmuş? Yüz yılın keşfini mi yaptınız?
- 12 NUMARA** Yani adamı başka birisi aynı tür bıçakla mı öldürdü?
- 7 NUMARA** Milyonda bir ihtimal.
- 8 NUMARA** Ama bir ihtimal!
- 4 NUMARA** Fakat pek olası değil.
- 1 NUMARA** Tamam beyler. Yerlerimize oturalım. Böyle dolaşmamızın hiçbir anlamı yok.
- 2 NUMARA** (3 Numara 'ya) Çocuğunkinin aynısı bir bıçak bulunması çok ilginç.
- 3 NUMARA** Nesi ilginç bunun? İlginçmiş.
- 2 NUMARA** Sadece ilginç olduğunu düşündüm.
- 3 NUMARA** (8 Numara 'ya) İkimizde 11 kişi hala onun suçlu olduğunu düşünüyor.
- 10 NUMARA** Doğru. Hiç kimsenin fikrini değiştiremeyeceksiniz. Eğer bu jüriyi dağıtmak istiyorsanız, devam edin. Çocuk yeniden yargılanır ve yine suçlu bulunur.
- 8 NUMARA** Belki de haklısınız.
- 7 NUMARA** Öyleyse ne yapacaksınız? Bütün gece burada burada kalabiliriz.
- 9 NUMARA** Sadece bir gece. Bir çocuk ölebilir.
- 7 NUMARA** Tamam, o zaman neden buraya yerleşmiyoruz? Salak bir çocuk babasını öldürüyor ve biz de ona annelik yapıyoruz.

10 NUMARA Bakın, ben bu bıçağın olaydaki rolünü hala anlayamıyorum. Babasını bıçakladığını gören birisi var. Daha ne bekliyoruz ki? Başında bulunmam gereken üç tane garajım var. Şu işi bitirelim ve çıkıp gidelim.

11 NUMARA Avukat da bıçakla çok ilgilendi. Tam bir gün uğraştılar.

10 NUMARA O 15. sınıf bir avukattı. Avukatlıktan ne anlasın?

1 NUMARA Sakinleşelim lütfen. Bu tartışmalar bizi sadece yavaşlatıyor. (8 Numara'ya) Peki siz ne diyorsunuz? Tek itiraz eden sizsiniz.

(8 Numara düşünür.)

8 NUMARA Hepinize bir teklifim var. Yeniden oy vermenizi istiyorum. Siz 11 kişinin gizli bir oylama ile yazılı oy kullanmanızı istiyorum. Eğer yine 11 tane “suçlu” oyu çıkarsa, ben de oyumu “suçlu” olarak değiştireceğim. Hakime hemen onu suçlu bulduğumuzu söyleyeceğiz. Ama eğer bir kişi bile “suçsuz” derse, burada kalıp konuşmaya devam edeceğiz. İşte bu. Bunu denemek istiyorum.

(Herkes onaylar.)

1 NUMARA Bu adil görünüyor. Herkes katılıyor mu? Karşı çıkan var mı? Tamam şu kağıtları dağıtalım.

(Kağıtlar dağıtılır. Herkes oyunu yazdıktan sonra kağıtlar 1 Numara'ya ulaştırılır. 1 Numara kağıtları açıp okumaya başlar.)

1 NUMARA Suçlu... Suçlu... Suçlu... Suçlu... Suçlu... Suçlu... Suçlu... Suçlu... Suçlu... Suçlu... Suçsuz!.. Suçlu.

10 NUMARA Hadi ama; mümkün değil.

7 NUMARA Bir oyun bozan daha!

10 NUMARA Pekala, kimdi o? Bilmek istiyorum.

11 NUMARA Afedersiniz ama bu gizli bir oylamaydı. Öyle anlaşıştık; değil mi? Eğer bu oyu veren gizli kalmak istiyorsa---

3 NUMARA “Gizli” mi? “Gizli” de ne demek? Jüri odasında sır falan olmaz. Aslında ben onun kim olduğunu biliyorum. (5 Numara'ya) Dostum, sen ne biçim adamsın? Önce bizim gibi “suçlu” diyorsun, sonra kadife sesli bir vaiz senin kalbini yumuşatıyor. Seni, aptal bir çocuğun katil olamayacağına inandırıyor ve sen de oyunu değiştiriyorsun. Eğer bunun adı kalleşlik değilse... Neden o çocuğa bir bıçak da siz almıyorsunuz ki?

- 5 NUMARA** Hey, durun bakalım! Benimle böyle konuşamazsınız. Kim olduğunuzu sanıyorsunuz?
- 4 NUMARA** Sakin olun. Sakin olun. Sorun yok. Çok heyecanlı bir adam. Oturun.
- 3 NUMARA** Heyecanlı mı? Kesinlikle heyecanlıyım. Burada suçlu birini, ait olduğu sandalyeye oturtmaya çalışıyoruz. Birisi bize masallar anlatıyor ve biz de onu dinliyoruz. (5 Numara 'ya) Sen! Neden oyunu değiştirdin?
- 9 NUMARA** Oyunu o değiştirmedim. Ben değiştirdim.
- 10 NUMARA** Harika!
- 7 NUMARA** Biliyordum.
- 9 NUMARA** Size bunun sebebini söylemek istiyorum.
- 7 NUMARA** Hayır, bana sebebini söylemenizi istemiyorum.
- 9 NUMARA** Yine de sizce sakıncası yoksa söylemek istiyorum.
- 10 NUMARA** Bunu dinlemek zorunda mıyız?
- 6 NUMARA** Bayan konuşmak istiyor!
- 9 NUMARA** Teşekkür ederim. (Jüri üyelerine) Bu beyefendi önce bize karşı çıktı. Çocuğun suçsuz olduğunu söylemiyor. Sadece emin değil. Bu kadar kişiye karşı gelmek kolay değildir. Destek bulmak için bir kumar oynadı, ben de destek verdim. Düşüncesine saygı duyuyorum. Çocuk belki de suçlu ama ben de henüz ikna olmadım. Oylama 10'a karşı 2.
- (7 Numara tuvalet kapısından çıkar.)
- 9 NUMARA** (7 Numara'nın arkasından) Ben konuşurken odayı bu şekilde terk etmeye hakkınız yok.
- 8 NUMARA** O sizi duyamaz. Hiçbir zaman da duymayacak.
- 4 NUMARA** Devam edelim mi?
- 1 NUMARA** Bence biraz ara versek daha iyi olur. Üyelerden biri lavaboya gitti. Onu beklesek iyi olur.
- (Jüri üyeleri kendi hallerinde, odanın içinde dağılmaya başlarlar. 1 Numara, çocuğun masaya saplı olan bıçağını alır ve kapıyı tıklayıp Mübaşir'e verir.)
- 12 NUMARA** (11 Numara 'ya) Burada tıklılıp kaldık gibi; ha? Yani şu bayanın yaptığı gerçekten beklenmedik bir şeydi. Keşke sonuca varacak bir şeyler yapabilseydik.

3 NUMARA (5 Numara 'ya) Hey, dostum. Afedersin. Sanırım biraz fazla tepki gösterdim. Kabalaşmak istememiştim. Sizin o duygusallardan biri olmadığınızı sevindim.

(5 Numara hiçbir şey demeden 3 Numara'nın yanından uzaklaşır. 6 Numara, 8 Numara'nın yanına gelir.)

6 NUMARA Ne uzun bir gün. Sizce daha da uzun olacak mı?

8 NUMARA Bilmiyorum.

6 NUMARA Çocuk kesinlikle suçlu. Dünyadaki herkes bunu anlayabilir. Biz çoktan kararımızı vermeliydik. Yani siz çocuğun suçsuz olduğunu sanıyorsunuz öyle mi?

8 NUMARA Bilmiyorum. Bu mümkün.

6 NUMARA Sizi tanımıyorum ama eminim hayatınızda hiç bu kadar yanılmamışsınızdır. Zamanımızı boşa harcıyorsunuz.

8 NUMARA Varsayalım yargılanan sizdiniz. Ne yapardınız?

6 NUMARA Ben varsayım yapmam. Ama bir deneyeyim. Varsayalım ki siz hepimizin fikrini değiştirdiniz. Peki çocuk babasını gerçekten bıçaklamışsa?

(6 Numara, 8 Numara'nın yanından ayrılır.)

1 NUMARA Evet, lütfen herkes yerine oturabilir mi? İşimize devam edelim. Kim başlamak istiyor?

3 NUMARA Ben.

1 NUMARA Buyurun.

3 NUMARA (8 Numara 'ya) Alt katta oturan yaşlı adamın ifadesine ne diyeceksiniz peki? Çocuğun, babasına “Seni öldüreceğim” diye bağırdığını duymuş. Bir saniye sonra da adamın yere düştüğünü işitmiş. Hemen kapıya koşmuş ve çocuğu evden kaçarken görmüş. Bu sence ne demek?

8 NUMARA Ben sadece, arada tavan varken çocuğu ne kadar açık duyabileceğini merak ediyorum.

3 NUMARA Tavandan değil. Penceresi açılmış. Üst katınki de. Sıcak bir geceymiş.

8 NUMARA Yine de başka bir dairedeki sesin sahibini belirlemek zordur.

12 NUMARA Mahkemede sesin aynı olduğunu söyledi. Caddenin karşısındaki kadın, açık olan penceresinden cinayeti gördüğünü söyledi. Bunlar sizce yeterli değil mi?

- 8 NUMARA** Hayır, değil.
- 7 NUMARA** Hadi bakalım, yine aynı şey. Sanki duvarla konuşuyoruz.
- 4 NUMARA** Kadın, cinayeti geçmekte olan bir banliyö treninin penceresinden gördüğünü söyledi. Trenin altı vagonu vardı. Son iki tanesinin arasından gördüğünü söyledi. Önemsiz detayları bile hatırladı. Daha neyi tartışıyoruz?
- 8 NUMARA** İçinizden herhangi birinin, orta hızdaki bir banliyö treninin o noktadan geçmesinin ne kadar süreceği konusunda tahmini olan var mı?
- 4 NUMARA** Bunun konuyla ne alakası var?
- 8 NUMARA** Sadece tahmin edin.
- 4 NUMARA** Hiçbir fikrim yok.
- 8 NUMARA** (5 Numara 'ya) Sizce ne kadardır?
- 5 NUMARA** Bilmiyorum. On, on iki saniye mi?
- 8 NUMARA** Oldukça iyi bir tahmin. Başka tahmin var mı?
- 10 NUMARA** Hadi ama, bu tahmin oyununu neden oynuyoruz?
- 8 NUMARA** (2 Numara 'ya) Sizce ne kadar?
- 2 NUMARA** Bence de on saniye.
- 4 NUMARA** Pekala, ne demek istiyorsunuz?
- 8 NUMARA** Şunu. Altı vagonlu bir trenin bir noktadan geçmesi on saniye alıyor. Bu noktanın cinayetin gerçekleştiği odanın açık penceresi olduğunu düşünelim. Elinizi uzatsanız vagonlara dokunabilirsiniz; öyle değil mi? Öyleyse size şunu soruyorum; içinde trenlere yakın bir yerde oturmuş olan var mı?
- 6 NUMARA** Evet, ben daha önce trenlere yakın bir evde oturdum.
- 8 NUMARA** Nasıldı? Gürültü var mıydı?
- 6 NUMARA** Hem de nasıl. Beynimi zonklatıyordu.
- 8 NUMARA** (Jüri üyelerine) Bir zamanlar ben de banliyö tren hattına yakın bir evde oturdum. Pencere açık olduğunda tren sesi dayanılmaz olur. Kendi düşüncelerinizi bile zor duyarsınız.
- 3 NUMARA** Bırak kendinden bahsetmeyi de sadede gel.

- 8 NUMARA** Geliyorum. Şu iki ifadeyi alalım ve üst üste koyalım. Birincisi; alt kattaki yaşlı adam. Çocuğun “Seni öldüreceğim” dediğini ve bir saniye sonra da adamın yere düştüğünü duyduğunu söylüyor. Bir saniye sonra; öyle değil mi? İkincisi; caddenin karşısındaki kadın. Penceresinden dışarı bakıp, son iki vagon arasından cinayeti gördüğüne yemin etti. Hareket halindeki son iki vagonun arasından!
- 3 NUMARA** Bunları zaten biliyoruz. Ne demek istiyorsun?
- 8 NUMARA** Bırakın da bitireyim. Hareket halindeki bir trenin, bir noktadan on saniyede geçebileceği konusunda anlaşmıştık. Kadın, cinayeti son iki vagonun arasından gördüğüne göre, cinayetin tren oradan geçerken gerçekleştiğini anlayabiliriz. Yani, adamın cesedi yere düşmeden önce, tren yaklaşık on saniyedir alt kattaki yaşlı adamın penceresinin önünden geçiyordu. Sizce yaşlı adam, çocuğun “Seni öldüreceğim” dediğini ve bir saniye sonra da cesedin yere düştüğünü, tren oradan gürleyerek geçerken mi duydu? Duyması imkansız.
- 3 NUMARA** Elbette duydu.
- 8 NUMARA** Gerçekten böyle mi düşünüyorsunuz?
- 3 NUMARA** Çocuğun avazı çıktığı kadar bağırdığını söyledi.
- 8 NUMARA** Tren kulağının dibinde gürlerken çocuğun sesini tanımış olamaz.
- 3 NUMARA** Burada saniyelerden bahsedip duruyorsun. Hiçbir şey bu kadar kesin olamaz.
- 8 NUMARA** Bir çocuğu elektrikli sandalyeye oturtacak ifadelerin kesin olması gerekir.
- 5 NUMARA** Ben, sesi duymuş olabileceğine inanmıyorum.
- 6 NUMARA** Evet, belki duymamıştır. Hele o gürültüde.
- 10 NUMARA** Siz neden bahsediyorsunuz? Elbette duydu.
- 5 NUMARA** Adamın duymamış olması mümkün.
- 3 NUMARA** Neden yalan söylesin ki? Ne çıkarı olabilir?
- 9 NUMARA** Belki de dikkat çekmek istiyor.
- 3 NUMARA** Böyle parlak fikirleri ortaya atmaya devam edin bakalım. Hatta gazetecilere satın. Tanesine üç dolar ödüyorlar.
- 5 NUMARA** Nasıl olur da onunla böyle konuşabilirsiniz? Bir bayanla konuşurken daha dikkatli olmalısınız. Daha saygılı olmalısınız. (9 Numara’ya)

Lütfen devam edin. Neden yaşlı adamın yalan söylemiş olabileceğini düşünüyorsunuz?

9 NUMARA

Sadece ona uzun süre baktığım için. Ceketinin dikişi tam koltuk altından sökülüştü. Bunu farkettiler mi? Yani mahkemeye böyle gelmesini. Yırtık elbiseli yaşlı bir adam. Yürürken ayakta bile zor duruyordu. Sol bacağı biraz aksıyordu; ama bunu gizlemeye çalışıyordu. Çünkü bundan utanıyordu. O sessiz, korkmuş, önemsiz ve hiçbir şey olamamış bir adam. İsmi gazetelerde hiç yayınlanmamış, ilgi çekmemiş bir adam. Onu hiç kimse tanımıyor. Hiç kimse ondan bahsetmiyor. Hayatı boyunca hiç kimse onu dinlememiş. Bu kesinlikle çok üzücü bir şey. Bir “hiç” olmak. Böyle bir adam için dinlenilmek çok önemlidir. Bir kez olsun sözün ona verilmesi, onun için çok önemlidir.

7 NUMARA

Ne yani? Bir kez olsun kendini önemli hissetmek için yalan söylediğini mi düşünüyorsunuz?

9 NUMARA

Elbette hayır. Yalan söylediğini düşünmüyorum. Ama belki de çocuğun bağırdığını duyduğuna ve yüzünü tanıdığına kendini inandırmış olabileceğini söylüyorum.

10 NUMARA

Bu hayatımda duyduğum en saçma öykü.

3 NUMARA

Ben hala çocuğun nasıl suçsuz olduğunu düşündüğünüzü anlayamıyorum.

8 NUMARA

Size bir dakikalığına anlatmak istediğim bir şey daha var. Yaşlı adamın, çocuğun “Seni öldüreceğim” diye bağırdığını duyamadığını kanıtladık.

10 NUMARA

Ne demek “kanıtladık”? Hiçbir şey kanıtlamadınız.

8 NUMARA

Bakın, varsayalım gerçekten de duydu. Bu kelimeleri hepimiz kaç kez kullanmışızdır? Belki de binlerce kez. “Seni bunun için öldürebilirim”. “Bunu bir kez daha yaparsan ölürsün”. Bu gerçekten birini öldürecek anlamına gelmez.

3 NUMARA

Ama çocuk tam olarak “Seni öldüreceğim” dedi. Çocuk avazı çıktığı kadar bağırmış. Bana bunu kastetmediğini söyleme. Böyle söyleyen biri bunu kastetmiştir.

2 NUMARA

Aslında pek sayılmaz. Ben birkaç hafta önce bitişikte çalışan adamla tartışmıştım. Bana “aptal” dedi ve ben de ona “Seni öldüreceğim” diye bağırdım.

3 NUMARA

Bu adam sizi doğru olmayan şeylere inandırmaya çalışıyor. Çocuk “Seni öldürecek” dedi ve öldürdü.

8 NUMARA

Sizce çocuk bütün mahalle duysun diye böyle bağırmış olabilir mi? Hiç sanmıyorum. Bunu yapmayacak kadar zeki.

- 10 NUMARA** Zeki mi? O kesinlikle sıradan, basit, cahil bir çocuk.
- 5 NUMARA** *(1 Numara 'ya)* Afedersiniz, ben oyumu “suçsuz olarak değiştirmek istiyorum.
- 3 NUMARA** Sen ne?
- 5 NUMARA** Beni duydunuz.
- 1 NUMARA** Emin misiniz?
- 5 NUMARA** Evet, eminim.
- 1 NUMARA** Öylseyle oylar şu anda dokuza karşı üç, “suçlu”.
- 7 NUMARA** Eğer bunun adı saçmalık değilse... *(5 Numara 'ya)* Peki gerekçen ne? Bu adamın anlattığı hikayeler mi? Bu saçma hikayelerinizi aptal dedektif dergilerine göndermelisiniz. Servet kazanabilirsiniz. Çocuğun kendi avukatı bile hiçbir şansı olmadığını biliyordu. En başından beri kendi avukatı bile onun suçlu olduğunu biliyordu. *(8 Numara 'ya)* Çocuğun bir avukatı vardı; değil mi? Çocuğu o savundu, sen değil. Nasıl olur da bu kadar çok şey bilebilirsin?
- 5 NUMARA** Avukatlar da kusursuz değildir.
- 7 NUMARA** “Baltimore” lütfen!
- 8 NUMARA** O avukatı mahkeme atamıştı.
- 7 NUMARA** Bu da ne demek oluyor?
- 8 NUMARA** Çok fazla şey. Bu davayı almak istememişti. Ve atandığına içerledi. Bu para ve zafer kazandırmayacak, kazanma şansı olmayan bir davaydı. Genç bir avukat için fazla bir şey ifade etmiyordu. İyi bir savunma yapması için önce müvekkiline güvenmeliydi. Görünen o ki güvenemedi.
- 7 NUMARA** Tabii ki güvenmedi. Hangi aptal güvenirdi ki? Sadece birkaç yufka yürekli dışında.
- 11 NUMARA** *(1 Numara 'ya)* Afedersiniz, buraya birkaç not aldım ve izin verirseniz bir şey söylemek istiyorum. *(Jüri üyelerine)* Başından beri sizi dikkatle dinledim. Ve bana öyle geliyor ki bu beyefendinin dikkat çektiği konular çok önemli. Mahkemede sunulan delillere göre, çocuk suçlu gibi, ama yüzeysel olarak. Ama eğer biraz derine inersek---
- 10 NUMARA** Hadi ama, sen de mi?

- 11 NUMARA** Sormak istediğim bir soru var. Varsayalım çocuk gerçekten cinayeti işledi. Bu, saat 12’yi on geçte oldu. Peki ne zaman yakalandı? Saat 3 civarında eve geldi ve evin girişinde iki polis dedektifi tarafından yakalandı. Şimdi sorum şu; eğer babasını gerçekten öldürmüştse, üç saat sonra eve neden dönsün ki? Yakalanmaktan korkmaz mıydı?
- 12 NUMARA** Eve bıçak için döndü. Bıçağı bir insanın göğsünde bırakmak hiç doğru değildi.
- 7 NUMARA** *(Dalga geçerek)* Evet, özellikle de bir akrabanın.
- 4 NUMARA** *(7 Numara’ya)* Bunda dalga geçilecek bir şey olduğunu sanmıyorum. *(11 Numara’ya)* Çocuk bıçağın bulunacağını biliyordu. Polis onu bulmadan önce geri almalıydı.
- 11 NUMARA** Eğer bıçağın bulunacağını düşünseydi, neden ilk başta onu orada bıraksın ki?
- 4 NUMARA** Sanırım, çocuğun babasını öldürdükten sonra büyük bir panik içinde kaçtığını düşünebiliriz. Sonra sakinleşti ve bıçağı orada bıraktığını fark etti.
- 11 NUMARA** Bu sizin “Panik”i nasıl tanımladığınıza bağlı. Kaçmadan önce, bıçakta bıraktığı parmak izlerini silebilecek kadar sakinmiş. O zaman bu panik nerede başladı, nerede bitti?
- 3 NUMARA** Sen “Suçlu” diye oy kullanmamış mıydın? Hangi taraftasın sen?
- 11 NUMARA** Herhangi bir tarafa sadık kalmak zorunda olduğumu sanmıyorum. Sadece birkaç soru soruyorum.
- 12 NUMARA** Eğer adamı ben bıçaklamış olsaydım bir yolunu bulur, gider bıçağı alırdım. İddiaya girerim hiç kimsenin onu görmediğini ve cesedin ertesi güne kadar bulunmayacağını sandı. Ne de olsa gecenin bir yarısıydı. Cesedin ertesi gün bulunacağını düşündü.
- 11 NUMARA** Afedersiniz, işte söylemek istediğim de bu. Caddenin karşısındaki kadın, cinayeti gördükten bir dakika sonra; ki bu tam tren geçtikten sonraki dakika; çığlık attı ve polisi aradı. Çocuk kesinlikle bu çığlığı duymuş olmalı. Birinin gördüğünü biliyordu. Yine de geri döneceğini sanmıyorum.
- 4 NUMARA** İki şey var. Birincisi; çığlığı duymamış olabilir. Belki de çok yüksek sesli değildi. İkincisi; duymuş olsa bile bunun kendisiyle ilgili olmadığını düşünmüş olabilir. Onun oturduğu yerde çığlıklar günlük hayatın bir parçasıdır.
- 3 NUMARA** İşte cevabınız.

- 8 NUMARA** Belki çocuk babasını gerçekten öldürdü. Çılgılığı duymadı, panik içinde kaçtı. Sonra sakinleşince, yakalanma riskini de alarak bıçağı almaya gitti. Belki bunlar oldu, belki de olmadı. Yine de cinayet anında çocuğun gerçekten orada olup olmadığını düşünmek için sebepler var.
- 10 NUMARA** Bu da ne demek? Yaşlı adam onu kaçarken görmedi mi? Size söylüyorum; bu adam gerçekleri çarpıtıyor. Yaşlı adam saat 12:10'da çocuğu kaçarken gördü mü, görmedi mi? Gördü mü görmedi mi?
- 11 NUMARA** Gördüğünü söyledi.
- 10 NUMARA** Gördüğünü mü söyledi? Hadi bakalım, buna ne dersiniz?
- 5 NUMARA** Tanıklar da hata yapabilir.
- 10 NUMARA** Tabii; eğer siz hata yapmalarını isterseniz. (8 Numara'yı gösterir) Ya da O hata yapmalarını isterse.
- 1 NUMARA** Lütfen... Lütfen bağırmayın.
- 10 NUMARA** Hayır... Hayır... Biraz bağırsak çok iyi olacak. Bu adamlar her yolu deniyor. Çılgılığı duymuş ya da duymamış ne fark eder ki? Burada sadece ayrıntıları konuşup gerçeği göz ardı ediyorsunuz.
- 8 NUMARA** Tekrar oylama istiyorum.
- 10 NUMARA** Henüz lafım bitmedi.
- 1 NUMARA** Yeni bir oylama istendi. Yerlerimize oturalım.
- 3 NUMARA** Neden zamanımızı boşa harcıyoruz ki?
- 2 NUMARA** Sadece bir saniye sürecek.
- 1 NUMARA** Tamam, sanırım en hızlı yöntem kimlerin "suçsuz" dediğini sormak. "Suçsuz" diyenler lütfen ellerini kaldırsın.
- (5, 8 ve 9 Numaralar ellerini kaldırıyorlar.)
- 1 NUMARA** Hala aynı. Üç "Suçsuz", dokuz "Suçlu".
- 7 NUMARA** Eeee? Şimdi ne yapıyoruz? Gelecek Salı gününe kadar konuşabiliriz. Ne yapıyoruz ki burada?
- 11 NUMARA** (1 Numara'ya) Pardon. Ben de "Suçsuz" demek istiyorum.
- 3 NUMARA** Hepiniz delirmiş olmalısınız. Çocuk suçlu. Neden gerçeklere kulak asmıyorsunuz? Sanki şaka yapıyorlar.
- 1 NUMARA** Oylar dörde karşı sekiz, "Suçlu".

- 3 NUMARA** Bu ne şimdi? “Zavallı Kardeşinizi Koruyun” haftası mı? *(11 Numara’ya)* Bana neden oyunu değiştirdiğini söyle. Sebebini bilmek istiyorum.
- 11 NUMARA** Kararımı size karşı savunmak zorunda değilim. Aklımda mantıklı şüphelerim var.
- 3 NUMARA** Mantıklı şüpheler mi? Şuna bir bak...
- (3 Numara, masada saplı olan bıçağı alır ve gösterir.)*
- 3 NUMARA** Biraz önce “Suçsuz” dediğiniz çocuk, bunu babasına saplarken görüldü. Buna ne diyeceksin, Bay “Şüpheci”?
- 9 NUMARA** Gerçek bıçak o değildi, unutmayın.
- 3 NUMARA** *(Dalga geçerek)* İnanmıyorum. Ne kadar zekice.
- (3 Numara bıçağı masanın üzerine bırakır.)*
- 7 NUMARA** Size söylüyorum, bunlar tamamen saçmalık. Neye inanmamızı bekliyorsunuz? Kafanızdan hikayeler uyduruyorsunuz. Bunun gibi bir adam iki boksörün maçında hakem olsaydı, neler yapardı kim bilir? *(8 Numara)* Bak. Peki yaşlı adama ne diyeceksin? Cinayetten 15 saniye sonra kapıya koşup, çocuğu merdivenlerden kaçarken gördüğüne inanmamamızı mı istiyorsun? Tüm bunları kendini önemli hissetmek için söyledi ha? Bu ne saçmalık böyle.
- 5 NUMARA** Durun bir dakika...
- 7 NUMARA** “Baltimore” başlama yine. Bakalım daha ne saçmalıklar duyacağız.
- 5 NUMARA** Bir dakika... Yaşlı adam kapıya koştuğunu mu söyledi?
- 7 NUMARA** Ne farkedebilir ki?
- 5 NUMARA** Kapıya gitti değil mi?
- 6 NUMARA** Oraya koştuğunu söyledi. En azından ben öyle hatırlıyorum.
- 5 NUMARA** İfadesini hatırlamıyorum. Ama nasıl koşabildiğini anlamıyorum.
- 4 NUMARA** Yatak odasından ön kapıya koştuğunu söyledi ya; yetmez mi?
- 8 NUMARA** Yatak odası neredeydi?
- 5 NUMARA** Koridorun sonunda.
- 10 NUMARA** *(8 Numara’ya)* Her şeyi hatırlıyorsun da bunu hatırlamıyor musun?

8 NUMARA Hayır. *(1 Numara'ya)* Apartmanın krokisini görmek istiyorum.

(1 Numara kapıyı tıklar. Gelen Mübaşir'den krokiyi ister.)

7 NUMARA Neden mahkemeye baştan başlamıyoruz ki?

10 NUMARA *(8 Numara'ya)* Durmadan böyle şeyleri görmek isteyen tek kişi sensin.

6 NUMARA Hayır, ben de görmek istiyorum.

10 NUMARA Artık zamanımızı harcamasanız.

4 NUMARA Şimdi ne uyduracaksınız bakalım.

8 NUMARA Sadece felçli, bir ayağını sürüyerek yürüyen yaşlı bir adamın, yatak odasından ön kapıya 15 saniyede gidip gidemeyeceğini görmek istiyorum.

3 NUMARA “20 saniye” dedi.

8 NUMARA “15 saniye” dedi.

3 NUMARA “20” dedi. Neden çarptırmaya çalışıyorsun?

6 NUMARA “15” dedi.

3 NUMARA 15 saniyenin ne kadar sürdüğünü nereden bilsin?

9 NUMARA “15 saniye” dedi. Bu konuda gayet emin görünüyordu.

3 NUMARA O sadece yaşlı bir adam. Kafası karışmıştı. Hangi konuda bu kadar emin olabilir ki?

(Herkes 3 Numara'ya bakar. 3 Numara yanlış bir laf ettiğini farkederek. Bir süre sessizlik.)

4 NUMARA Ne ispatlamaya çalıştığınızı anlamıyorum. Yaşlı adam çocuğu kaçarken gördüğünü söyledi.

8 NUMARA Bakalım detaylar onu destekliyor mu? Ceset yere düştüğünde, üst kattan ön kapıya doğru ayak sesleri duyduğunu, üst kattaki kapının açıldığını ve ayak seslerinin merdivenlere indiğini söyledi. En fazla 15 saniye içinde seslerin kendi kapısına geldiğini söyledi.

(Mübaşir kapıyı açar. Krokiyi verir. 8 Numara krokiyi alır ve gösterir.)

8 NUMARA İşte daire burada. Yaşlı adamınki de tam altında ve tıpatıp aynı. *(Krokide göstererek açıklar)* Banliyö hattı. Yatak odası. Oturma odası. Mutfak. Banyo. Koridor. Merdivenler. Yaşlı adam burada, yatak odasındaydı. Kapıdan çıktığını, koridoru yürüyerek geçtiğini, kapıyı

açtığı ve çocuğu kaçarken gördüğünü söyledi. Şu ana kadar anlattıklarım doğru mu?

3 NUMARA

19. kez dinliyoruz, doğru.

8 NUMARA

Ceset yere düştükten 15 saniye sonra. Öyleyse bakalım. Yataktan kapıya 12 adım. Koridor 43 adım. 15 saniye içinde yatak odasının kapısını açmak için 12, ön kapıya gelmek için de 43 adım atmak zorundaydı. Bunu yapmış olabilir mi?

10 NUMARA

Elbette.

11 NUMARA

Adam yavaş yürüyordu. Tanık sandalyesine bile birinin yardımıyla gelebildi.

(8 Numara, adımlarıyla odanın içinde ölçü almaya başlar.)

3 NUMARA

Bundan sanki uzun bir yolmuş gibi bahsediyorsun.

9 NUMARA

O yaşta biri için öyleydi.

10 NUMARA

(8 Numara, 'ya) Ne yapıyorsun?

8 NUMARA

Deneyeceğim.

3 NUMARA

Ne demek istiyorsun? Peki avukatı neden bunu söylemedi?

5 NUMARA

Belki de aklına gelmemiştir.

10 NUMARA

Ne demek “Aklına gelmemiştir”? Avukatı aptal mı sandınız?

5 NUMARA

Sizin hiç aklınıza geldi mi?

10 NUMARA

Ne fark eder? Avukat bundan bahsetmedi çünkü bunun davayı zorlaştıracığını biliyordu.

8 NUMARA

Ya da sadece zavallı, yaşlı bir adamı yalancı çıkarmak istemedi. Bu, jüriye pek hoş görünmez. Çoğu avukat bundan kaçınır. *(Bir sandalyeyi işaret eder)* Şu sandalyeyi bana verin.

(Sandalyeyi 8 Numara 'ya verirler.)

8 NUMARA

(Biraz ilerideki iki sandalyeyi gösterir) Şu iki sandalye yaşlı adamın yatağı. 12 adım attım. Burası da yatak odası kapısı.

(Sandalyeyi kapıyı simgelemesi için koyar.)

3 NUMARA

Bu çok saçma. Böyle bir canlandırma olmaz.

8 NUMARA

Koridor 43 adımdı. Duvara doğru gidip geleceğim.

- 10 NUMARA** Bu çılgınlık. Neden zamanımızı boşa harcıyorsunuz?
- 5 NUMARA** Size göre bu sadece 15 saniye alacak. Boşa harcayabiliriz.
- 8 NUMARA** *(4 Numara 'ya)* Siz ön kapıyı temsilen şurada durur musunuz? Unutmayın, kapı zincirliydi. *(Jüri üyelerine)* Saniye göstergeli saati olan var mı?
- 2 NUMARA** Benim var.
- 8 NUMARA** Ayağınızı yere vurun. Bu cesedin düşüşü olacak. Ölçmeye oradan başlayabilirsiniz.

(8 Numara, adamın yatağını temsil eden iki sandalyeye uzanır.)

- 7 NUMARA** Bu saçmalıkları yapmak zorunda mıyız?
- 10 NUMARA** Ne bekliyoruz?
- 2 NUMARA** Saniye göstergesinin 12'ye gelmesini bekliyorum.

(2 Numara ayağını yere vurur. 8 Numara, sembolik yataktan kalkıp, bir ayağını sürüyerek yürümeye başlar. Önce 12 adımlık sembolik yatak odası kapısına, oradan da 43 adım atarak sembolik koridoru yürüyüp kapıya gelmeye başlar.)

- 10 NUMARA** Hadi, hızlan biraz. O bunun iki katı hızda yürüyebilir.
- 8 NUMARA** Tamam, biraz daha hızlı yürüyorum.

(8 Numara, sembolik kapı 4 Numara 'nın önünde durur.)

- 8 NUMARA** Kilit. Kapı. Durdur! Ne kadar sürdü?
- 2 NUMARA** Tam olarak... 41 saniye.
- 8 NUMARA** İşte bence de tam olarak böyle oldu. Yaşlı adam birkaç saat önce kavgayı duydu. Yatağındayken cesedin yere düştüğünü ve ardından da kadının çığlığını işitti. Elinden geldiğince hızlı bir şekilde kapıya gitti. Birinin kaçtığını duydu ve onun çocuk olduğunu sadece varsaydı.
- 3 NUMARA** “Varsaydı” mı? Bugün pek çok saçmalık duydum, ama sanırım bu en aptalcasıydı. Hepiniz buraya bu kenar mahalle çocuğu için yufka yüreklerinizi yanınıza alıp gelmişsiniz. Bu masalları dinliyorsunuz. Sizin neyiniz var, ha? Bu çocuk suçlu! Cezalandırılması gerek! Parmaklarınızın arasından kaçıp gidecek.
- 8 NUMARA** Parmaklarımızın arasından mı? Yoksa onun celladı sen misin?
- 3 NUMARA** Kesinlikle onlardan biriyim.

8 NUMARA Muhtemelen düğmeye de sen basmak istersin.

3 NUMARA Bu çocuk içinse, elbette.

8 NUMARA Sana acıyorum. Nasıl birisi o düğmeye basmak isteyebilir ki? İçeri girdiğinden beri, kamu adına çocuktan intikam almak ister gibisin. Sen bu çocuğun ölmesini istiyorsun, ama gerçekler için değil; sen istediğin için. Sen bir sadistsin!

(3 Numara, 8 Numara'ya saldırmak ister. Diğer jüri üyeleri tarafından engellenir.)

3 NUMARA Seni... Seni öldüreceğim. Bırakın beni. Onu öldüreceğim.

8 NUMARA Beni gerçekten öldürmeyi kastetmiyorsun; değil mi?

(3 Numara yine yanlış bir laf ettiğini farkederek; kendini, diğer jüri üyelerinden kurtarıp, sahnenin bir köşesine doğru uzaklaşır. Mübaşir girer.)

MÜBAŞİR Bir sorun mu var? Biraz gürültü duydum da.

1 NUMARA Hayır. Her şey yolunda. Sadece biraz tartıştık. Bu arada krokiyle işimiz bitti. Alabilirsiniz.

(Mübaşir krokiyle çıkar. Herkes 3 Numara'ya bakmaktadır.)

3 NUMARA *(Jüri üyelerine)* Ne bakıyorsunuz?

(Herkes yerlerine geçmeye başlar.)

1 NUMARA Evet, nerede kalmıştık?

11 NUMARA Müsaade ederseniz---

10 NUMARA “Müsaade ederseniz”. Neden hep bu kadar kibarlaşıyorsunuz?

11 NUMARA Siz neden hep bu kadar kabalaşıyorsunuz? Ben böyle büyütüldüm. *(Diğer jüri üyelerine)* Bu kavga... Biz burada bunun için bulunmuyoruz. Bir sorumluluğumuz var. Bu bizim demokrasimizde yer alan bir şey. Yani biz, buraya davet edildik. Hepimiz buraya çağırıldık ve bizden hiç tanımadığımız birinin suçlu olup olmadığına karar vermemiz istendi. Oylarımız sonucunda kazanıp kaybedeceğimiz hiçbir şey yok. Bizi güçlü kılan şeylerden biri de bu. Bunu kişisel hale getirmemeliyiz.

6 NUMARA *(1 Numara'ya)* Ben düşündüm de, belki yeni bir oylama yapsak iyi olur. Ne dersiniz?

1 NUMARA Evet, bence uygun. *(Jüri üyelerine)* Oylamak istemeyen var mı?

- 10 NUMARA** Bence bu kez açık oylama yapalım. Oylarımızı siz sorun. Bakalım kim ne diyor.
- 1 NUMARA** *(Jüri üyelerine)* Pekala. Karşı çıkan var mı?
- (Karşı çıkan olmaz.)*
- 1 NUMARA** Tamam, jüri numarasıyla gidelim. *(2 Numara 'ya)* 1 Numara? *(Farkına varır)* 1, benim. Bence suçlu. *(2 Numara 'ya)* 2 Numara?
- 2 NUMARA** Suçsuz!
- 1 NUMARA** 3 Numara?
- 3 NUMARA** Suçlu!
- 1 NUMARA** 4 Numara?
- 4 NUMARA** Suçlu!
- 1 NUMARA** 5 Numara?
- 5 NUMARA** Suçsuz!
- 1 NUMARA** 6 Numara?
- 6 NUMARA** Suçsuz!
- 1 NUMARA** 7 Numara?
- 7 NUMARA** Suçlu!
- 1 NUMARA** 8 Numara?
- 8 NUMARA** Suçsuz!
- 1 NUMARA** 9 Numara?
- 9 NUMARA** Suçsuz!
- 1 NUMARA** 10 Numara?
- 10 NUMARA** Suçlu!
- 1 NUMARA** 11 Numara?
- 11 NUMARA** Suçsuz!
- 1 NUMARA** 12 Numara?

(12 Numara duymaz.)

- 1 NUMARA** 12 Numara?
- 12 NUMARA** Suçlu!
- 1 NUMARA** Şu anda oylama altıya altı.
- 7 NUMARA** Ne olacak şimdi? Penaltı atışlarına mı geçeceğiz?
- 10 NUMARA** Altıya altı! Size söylüyorum; bazılarınız aklını kaçırmış olmalı. Böyle bir çocuk için...
- 9 NUMARA** Onun öyle bir çocuk olduğunu sanmıyorum. Bence hiçbir şey yapmadı. Gerçekler davanın sonucunu verecek.
- 10 NUMARA** Yeter artık. Gerçeklerden bıktım usandım. Gerçekleri istediğiniz gibi yorumlayabilirsiniz.
- 9 NUMARA** İşte bu beyefendinin başından beri yaptığı bu.

(10 Numara umursamazca kalkar ve tuvalet kapısından çıkar. Jüri üyeleri yavaş yavaş odanın içinde dağılmaya başlar. 4 Numara ile 3 Numara yanyana gelir.)

- 3 NUMARA** Buna ne diyorsun? Altı kişi. Çok şaşırtıcı; değil mi?
- 4 NUMARA** Evet.
- 3 NUMARA** Şu adam... 8 Numara; adı her neyse. Beni kışkırtmaya çalıştı. Yaptıklarım hiçbir şey göstermez. Ben oldukça heyecanlı biriyimdir. Beni nasıl olur da kamu intikamcısı bir sadist olarak niteler? Aslında boğazını sıkmalıydım. Beni kışkırtmaya çalışıyordu.
- 4 NUMARA** Evet. Bunu başardı da.

(4 Numara, 3 Numara'nın yanından ayrılır. 10 Numara tuvalet kapısından girer.)

- 10 NUMARA** Sanırım hiçbir gelişme kaydedemiyoruz. O halde şuna ne dersiniz? Hakime gidelim ve jüriyi feshettiğimizi söyleyelim; ha? Bence bunu sürdürmenin mantıklı bir yanı yok.
- 7 NUMARA** Kesinlikle katılıyorum. Çocuğa başka on iki kişiyle yeni bir şans verelim.
- 8 NUMARA** Hakim bunu kabul etmez. Yeterince uzun düşünmediğimizi söyler.
- 7 NUMARA** Bu çocuğun başka bir jüri ile hiç şansı olmaz ve siz de bunu biliyorsunuz. Tamam o halde; bırakalım, hiç kimse oyunu değiştirmesin.

- 5 NUMARA** Hala içinizde mantıklı bir şüphe yok mu?
- 7 NUMARA** Yok.
- 11 NUMARA** Pardon, belki de “mantıklı şüphe” kavramını tam olarak anlayamadınız.
- 7 NUMARA** “Anlayamadınız” da ne demek? Şu adama bakın. Size söyledim, bunların hepsi aynı. Buraya geliyorlar, daha nefes almadan bize ne yapmamız gerektiğini söylüyorlar.
- 1 NUMARA** Lütfen tartışmayı keselim. İşe yarar bir şeyler söylemek isteyen var mı?
- 8 NUMARA** Eğer kimse için mahsuru yoksa bir şeyden tekrar bahsetmek istiyorum. Davacı için en önemli noktalardan biri çocuğun cinayet anında sinemada olduğunu söylemesi, ama filmin adını ve oynayanlarını hatırlayamamasıydı. *(4 Numara’yı gösterir)* Bu beyefendi bunu belirtmişti.
- 4 NUMARA** Haklısınız. Bu tamamen çocuğun uydurmasıydı ve hiçbir kanıtı yoktu.
- 8 NUMARA** Kendinizi çocuğun yerine koyun. Böyle moral bozucu bir olaydan sonra, mesela babanız sizi tokatladıktan sonra, detayları hatırlayabilir miydiniz?
- 4 NUMARA** Sanırım evet. Özellikle de hatırlanacak unsurlar varsa. Çocuk filmi hatırlayamadı, çünkü orada değildi.
- 8 NUMARA** Polis kayıtlarına göre çocuk babasının cesedi içeride yatarken mutfakta sorguya çekilmiş. Sizce detayları hatırlayabilir miydi?
- 4 NUMARA** Kesinlikle.
- 8 NUMARA** Büyük bunalım altındayken de mi?
- 4 NUMARA** Büyük bunalım altındayken de.
- 8 NUMARA** Ama mahkemede her şeyi hatırladı.
- 4 NUMARA** Evet. Avukatı da bunu açıklamak için çok uğraştı. Mahkemeye kadar her şeyi hatırlamak için üç ayı vardı. Bir avukat için o gece hangi filmin oynadığını bulmak zor olmasa gerek. Bence önemli olan çocuğun olaydan hemen sonraki ifadesidir. Bunalımdaydı ya da değildi; hiçbir şey hatırlayamadı.
- 8 NUMARA** Size kişisel bir soru sormak istiyorum.
- 4 NUMARA** Buyurun.
- 8 NUMARA** Dün gece neredeydiniz?

- 4 NUMARA** Bütün gece evdeydim.
- 8 NUMARA** Ya ondan önceki gece?
- 10 NUMARA** Bu ne şimdi böyle?
- 4 NUMARA** (10 Numara 'ya) Sorun değil. (8 Numara 'ya) Saat sekizde işten çıkıp, eve gidip yattım.
- 8 NUMARA** Daha önceki gece?
- 4 NUMARA** Yani... Salı gecesi? Briç turnuvası. Briç oynadım.
- 8 NUMARA** Ya pazartesi gecesi?
- 7 NUMARA** 1954 yılbaşına geldiğinizde haber verin.
- 4 NUMARA** Pazartesi gecesi... Karımla birlikte sinemaya gittim.
- 8 NUMARA** Hangi film vardı?
- 4 NUMARA** “Kızıl Çember”. Korku filmi.
- 8 NUMARA** Ya ikinci film?
- 4 NUMARA** İkinci film... Şey... Hemen söyleyeceğim... “Alımlı Bayan... Bayan bir şey... Bayan Bainbridge! Evet! “Alımlı Bayan Bainbridge”!
- 2 NUMARA** O filmi ben de gördüm. Adı “Şaşırtıcı Bayan Bainbridge”!
- 4 NUMARA** Evet. “Şaşırtıcı Bayan Bainbridge”!
- 8 NUMARA** Kimler oynuyordu?
- 4 NUMARA** Barbara.... Long!... Sanırım öyle bir şeydi. Esmer, çok güzel bir bayan. “Ling” veya “Long”. Öyle bir şeydi.
- 8 NUMARA** Başka kimler oynuyordu?
- 4 NUMARA** İsimlerini hiç duymadığım oyuncular. Pek pahalı olmayan, tanınmamış artistler... Bilmiyorum.
- 8 NUMARA** Ve bunalımda da değildiniz; öyle değil mi?
- 4 NUMARA** Hayır... Değildim.
- 9 NUMARA** Sanırım bu beyefendinin ne demek istediğini anladınız.
- 10 NUMARA** Aman ne önemli. (8 Numara 'ya) Dilediğiniz kadar konuşabilirsiniz. Ama bu, gerçeği değiştirmez. Çocuk suçlu!

2 NUMARA Pardon. Şu buçağa bir saniyeliğine bakabilir miyim lütfen?

(2 Numara 'ya bıçağı uzatırlar.)

2 NUMARA Söylemek istediğim bir şey var. Kafama takılıp duruyor. Şu bıçak yarası ve nasıl açıldığı konusu... Bıçak aşağı doğru bir açıyla saplanmıştı; değil mi?

3 NUMARA Yine başlamayın. Bundan defalarca bahsedildi.

2 NUMARA Biliyorum, ama ben ikna olmadım. Çocuk 1.60 boyunda. Babası 1.78. Aradaki fark 18 santim. Sizden 18 santim uzun birine bıçağı yukarıdan saplamak zayıf bir ihtimal.

3 NUMARA Ver şunu bana.

(3 Numara bıçağı alır.)

3 NUMARA Size bunun nasıl yapıldığını göstereyim. Birinin yardımına ihtiyacım var. *(8 Numara 'ya)* Sen!

(3 ve 8 Numaralar ayakta karşı karşıya durmaktadırlar.)

3 NUMARA *(Jüri üyelerine)* Dikkatli izleyin; bunu tekrar yapmak istemiyorum. Şimdi, kendimi biraz kısaltıyorum.

2 NUMARA Belki biraz daha.

3 NUMARA Tamam, biraz daha kısaltım.

(3 Numara bıçağı ani bir hareketle kaldırır. Jüri üyeleri gerçekten saplayacağını düşünüp panikler.)

3 NUMARA *(8 Numara 'ya)* Kimse yaralanmadı; değil mi?

8 NUMARA Evet, kimse yaralanmadı.

(3 Numara elini yavaşça 8 numara'nı göğsüne doğru indirerek bıçağın saplanma açısını gösterir.)

3 NUMARA İşte! Yukarıdan gelen bir açıyla... Benden uzun bir adamı böyle bıçaklardım. İşte böyle oldu. Hatalıysam söyleyin.

(3 Numara, bıçağı 8 Numara'nın gömlek cebine açık bir şekilde bırakır.)

12 NUMARA Evet aşağı doğru. Tartışmaya gerek yok.

5 NUMARA Bir dakika. Bıçağı alabilir miyim?

(5 Numara bıçağı alır.)

5 NUMARA Bu bıçaklardan nefret ederim. Hiç bıçak kavgası gördünüz mü?

8 NUMARA Hayır.

5 NUMARA (Jüri üyelerine) Hiçbiriniz görmediniz mi? Ben gördüm. Biliyorsunuz, onlarla aynı mahallede büyüdüm. Bu bıçaklar mahallede çok yaygındı. Daha önce aklıma gelmemiş olması tuhaf. Sanırım unutmaya çalışıyorum.

8 NUMARA Bu tarz bir bıçağı nasıl kullanırsınız?

5 NUMARA Asla bu şekilde kullanılmaz.

(5 Numara, bıçağı açıp, yukarıdan saplanacak biçime getirmek için bıçağın elin içindeki duruşunu değiştirir.)

5 NUMARA Gördünüz mü? Elden ele geçirirken ne kadar zaman kaybettim. Doğru olan ise böylesi. Elin altında.

(Bıçağı açar ve direkt saplama hareketi yapar.)

5 NUMARA Bu bıçakları kullananlar asla başka türlü tutmazlar.

8 NUMARA Emin misiniz?

5 NUMARA Eminim. Bu yüzden böyle yapılmışlardır.

8 NUMARA Çocuk da bıçak konusunda ustaydı; değil mi?

5 NUMARA Kesinlikle.

8 NUMARA Sizce çocuk babasını öldüren yarayı böyle bir bıçakla açmış olabilir mi?

5 NUMARA Hayır. Hele bıçağı bu kadar iyi kullanan biri asla bunu yapmış olamaz. Bence bıçağı elinin altında kullanırdı.

3 NUMARA Bunu nasıl bilebilirsin? Adam öldürülürken orada mıydın?

5 NUMARA Hayır. Ama başka birisi de yoktu.

3 NUMARA Neden bize bu hikayeleri uyduruyorsunuz? Buna inanmıyorum.

4 NUMARA Çocuk bıçak kullanmayı iyi biliyor diye bu cinayeti onun işlemediğini söyleyemezsiniz.

8 NUMARA (12 Numara'ya) Ne düşünüyorsun?

12 NUMARA Bilmiyorum.

- 3 NUMARA** Ne demek “Bilmiyorum”?
- 12 NUMARA** Bilmiyorum!
- 8 NUMARA** *(7 Numara 'ya)* Ya sen ne düşünüyorsun?
- 7 NUMARA** *(Jüri üyelerine)* Sizi bilmem ama ben bu boş laflardan bıktım. Hiçbir yere varamıyoruz. Sanırım bu işi ben bitireceğim. *(1 Numara 'ya)* Oyumu “Suçsuz” olarak değiştiriyorum.
- 3 NUMARA** Ne?
- 7 NUMARA** Duydunuz beni. Sıkıldım.
- 3 NUMARA** Sıkıldın mı? Bu iyi bir neden değil.
- 7 NUMARA** Sen kendi işine baksana.
- 11 NUMARA** Adam haklı. Bu iyi bir neden değil. Ne biçim adamsın sen? Önce buraya gelip herkes gibi sen de “suçlu” dedin; çünkü cebindeki biletler seni yakıyordu. Şimdi de konuşmaktan bıktığın için oyunu değiştirmek istiyorsun.
- 7 NUMARA** Bak dostum---
- 11 NUMARA** Bir insanın hayatıyla böyle oynamaya hakkın olduğunu sana kim söyledi? Hiç umurunda değil mi?
- 7 NUMARA** Hey, dur bakalım. Benimle böyle konuşamazsın.
- 11 NUMARA** Seninle böyle konuşabilirim. Eğer oyunu değiştirmek istiyorsan, bunu suçsuz olduğuna inandığın için yap, sıkıldığın için değil. Ve eğer suçlu olduğuna inanıyorsan, oyunu değiştirme. Yoksa düşündüğünü yapacak kadar erkek değil misin?
- 7 NUMARA** Bana baksana sen---
- 11 NUMARA** Suçlu mu, değil mi?
- 7 NUMARA** Söyledim ya, suçlu değil.
- 11 NUMARA** Neden?
- 7 NUMARA** Bunu sana açıklamak zorunda---
- 11 NUMARA** Zorundasın! Söyle. Neden?
- 7 NUMARA** Ben... Suçlu olduğunu düşünmüyorum.

(11 Numara, 7 Numara'ya küçümseyici bir tavırla bakar.)

8 NUMARA (1 Numara'ya) Oylama istiyorum.

1 NUMARA Tamam, oylayalım. Sanırım elleri görsek yeter. Karşı çıkan var mı?

(Karşı çıkan olmaz.)

1 NUMARA Pekala, “Suçsuz” diyenler ellerini kaldırsın.

(2, 5, 6, 7, 8, 9, 11 numaralı jüri üyeleri ellerini kaldırır.)

1 NUMARA Bir... İki... Üç... Dört... Beş... Altı... Yedi.

(12 Numara da yavaşça elini kaldırır.)

1 NUMARA Sekiz.

(1 Numara'nın kendisi de yavaşça elini kaldırır.)

1 NUMARA Dokuz. “Suçlu” diyenler ellerini kaldırsın.

(3, 4 ve 10 numaralı jüri üyeleri ellerini kaldırır.)

1 NUMARA Bir... İki.. Üç. Tamam, oylar dokuza karşı üç beraat.

10 NUMARA (Büyük bir öfkeyle) Hiçbirinizi anlamıyorum. Ortaya attığınız bütün bu zırvalar, hiçbir şey kanıtlamaz. Çocuğu hepiniz gördünüz. Bana şu bıçağı kaybetme, sonra da sinemaya gitme hikayesine inandığınızı söylemeyin. Bu insanların nasıl yalan söylediğini bilirsiniz. Yalan onlarla beraber doğar. Dürüstlüğün ne olduğunu bile bilmezler. Ayrıca birini öldürmek için bir sebebe bile ihtiyaçları yoktur.

(Jüri üyeleri 10 Numara'yı dinlememek için ondan uzaklaşmaya başlarlar.)

10 NUMARA Onları suçlamıyorum. Bu onların doğal hali. Şiddet! Ne demek istediğimi anlıyor musunuz? Nereye gidiyorsunuz? İnsan hayatı onlara göre bizim düşündüğümüz kadar önemli değildir. Durmadan ürüyorlar ve kavga ediyorlar. Birisi öldürülse bile hiç umursamazlar. Elbette içlerinden iyiler de çıkar. Bunu ilk savunacaklardan biri benim. İçlerinden iyi iki tanesi ile tanışmıştım, ama onlar istisnaydı. Çoğu sanki duyguları yokmuş gibidir. Her şeyi yapabilirler. Beni dinleyin. Size söylüyorum; büyük bir hata yapıyorsunuz. Çocuk yalan söylüyor. Bunu biliyorum; çünkü onları çok iyi tanırım. Beni dinleyin. Onlar hiçbir işe yaramaz. Hiçbiri bir işe yaramaz. Demek istediğim--- Ne oluyor burada? Ben konuşuyorum ve siz beni dinlemiyorsunuz! Beni dinleyin! Burada... Burada büyük bir tehlike var. Bu insanlar tehlikeli. Onlar... Vahşi. Beni dinleyin! Beni dinleyin!

4 NUMARA

Ben dinledim! Saçmalamaktan başka yaptığın bir şey yok. Şimdi otur ve ağzını bir kez daha açma!

(10 Numara bitkin ve umutsuz bir şekilde sahnenin bir köşesine oturur.)

8 NUMARA

Böyle bir durumda ön yargıyı bir tarafa atmak çok zordur. Ne zaman ön yargınızı kullansanız gerçekleri göz ardı edersiniz. Gerçeğin ne olduğunu bilmiyorum. Hiç kimsenin de tam olarak bilebileceğini sanmıyorum. Şu anda içimizden dokuz kişi çocuğun masum olduğunu düşünüyor. Ama sadece olasılıklar üzerine kumar oynuyoruz. Belki de hatalıyız. Belki de suçlu birinin serbest kalmasına sebep olacağız; bilmiyorum. Ama bizim mantıklı şüphelerimiz var. Ve bu bizim sistemimizde çok değerli bir şeydir. Emin olmadığı sürece hiçbir jüri, birini suçlu ilan edemez. Biz dokuz kişi sizin nasıl bu kadar emin olabildiğinizi anlayamıyoruz. Belki de bize söyleyebilirsiniz.

4 NUMARA

Pekala, ben açıklamaya çalışayım. Bazı çok önemli konuları ortaya attınız; ama biz hala çocuğun suçlu olduğuna inanıyoruz. Benim iki gerekçem var. Birincisi; caddenin karşısındaki kadın, ifadesinde cinayeti gördüğünü söyledi. Ve ikincisi; kadın, çocuğun elini başının üstüne kaldırdığını ve bıçağı babasının göğsüne yukarıdan sapladığını tam olarak gördüğünü söyleyerek bıçaklamayı tarif etti. Öyleyse kadından bahsedelim. O gece saat 11 civarında yattığını söyledi. Yatağı pencerenin yanındaydı. Dışarı bakıp tam karşıdaki çocuğun odasını görebiliyordu. Bir saat kadar uyuyamadı ve dönüp durdu. Sonunda saat 12:10'da pencereye doğru döndü ve dışarıya bakarken geçmekte olan bir banliyö treninin içinden cinayeti gördü. Cinayetten sonra ışıkların söndüğünü söyledi. Ama çocuk babasını öldürürken net olarak gördüğünü açıkça ifade etti. Anladığım kadarıyla, bu çarpıtılamaz bir delil.

3 NUMARA

İşte tüm olay bu.

4 NUMARA

(8 Numara 'ya) Ne düşünüyorsunuz?

(8 Numara sessiz kalır.)

4 NUMARA

(12 Numara 'ya) Ya siz?

12 NUMARA

Bilmiyorum. Bir sürü delil. Bu iş çok karmaşık bir hal aldı.

4 NUMARA

Açıkçası ben sizin nasıl "Suçsuz" oyu verdiğinizi anlayamadım.

12 NUMARA

Delilleri sıraya sokmak o kadar da kolay değil.

3 NUMARA

Diğer bütün delilleri çöpe atabilirsin! Kadın cinayeti gördü! Daha ne istiyorsun?

12 NUMARA

Şey, belki de---

- 4 NUMARA** Oylama yapalım.
- 1 NUMARA** Pekala, “oylama yapalım” dendi. İtirazı olan var mı?
- 12 NUMARA** Tamam. Ben oyumu değiştiriyorum. Çocuk suçlu!
- 3 NUMARA** Başka birisi var mı? Oylar sekize karşı dört!
- 11 NUMARA** Neden bunu kişisel bir zafer olarak ele alıyorsunuz?
- 3 NUMARA** Pekala. O zaman jüriyi feshedelim. Gidip yargıca söyleyelim. Buna ne dersiniz? Bu konuda konuşmak istiyorum. *(8 Numara’ya)* Sen! Olayları sen başlattın. Bu teklife ne diyorsun?
- 8 NUMARA** Yeniden tartışalım.
- 3 NUMARA** Zaten yeterince tartıştık. *(12 Numara’yı gösterir)* Bu adam tenis topu gibi gidip geliyor.
- 4 NUMARA** Kabalaşmaya gerek yok. Bunu bir yarışma haline getirmeye çalışmayın. Belki de bir zaman limiti koymayı düşünebiliriz.
- 7 NUMARA** Evet, ilk defa iyi bir teklif.
- 4 NUMARA** *(Saatine bakar)* Saat, altıyı çeyrek geçiyor. Sanırım yediye kadar uygun bir zaman.
- (4 Numara gözlüklerini çıkarır ve burnunun göz hizasını, gözlüklerinin oturduğu noktayı ovmaya başlar.)*
- 4 NUMARA** Saat yedide jüriyi feshedip, etmeyeceğimizi tartışacağız.
- 9 NUMARA** *(4 Numara’ya)* Kendinizi iyi hissetmiyor musunuz?
- 4 NUMARA** Oldukça iyiyim. Teşekkürler. *(Konuya döner)* Saat yedinin makul bir zaman olacağını söylüyordum---
- 9 NUMARA** Bunu sormamın sebebi burnunuzu sanki şey gibi ovuyorsunuz. Sözüünüzü kestiğim için özür dilerim. Ama bana bir şey hatırlatan bir hareket yaptınız.
- 4 NUMARA** Burada bir şeyleri halletmeye çalışıyorum hanımefendi.
- 9 NUMARA** Anlıyorum. Ama bence bu da çok önemli. Beni bu soru için affedeceğinize eminim. Burnunuzu neden öyle ovduğunuzu merak ediyorum.
- 4 NUMARA** Eğer bu gerçekten sizi ilgilendirdiyse, beni biraz rahatsız ettiği için ovduğumu söyleyebilirim.

- 9 NUMARA** Acaba gözlüğünüz yüzünden mi?
- 4 NUMARA** Evet. Artık başka bir şeyden bahsedebilir miyiz?
- 9 NUMARA** Gözlüğünüz burnunuzun iki yanında izler bırakmış. Bunu daha önce fark etmemiştim. Çok rahatsız edici olmalı.
- 4 NUMARA** Oldukça.
- 9 NUMARA** Nereden bilebilirim ki? Ben hiç gözlük kullanmadım.
- 7 NUMARA** Bakın, bu optikçi hikayelerini bıraksak mı acaba?
- 9 NUMARA** Cinayeti gördüğünü söyleyen kadının da burnunun iki yanında aynı izler vardı. İçinizden bunu farkedenden oldu mu? O zaman hiç aklıma gelmedi ama sonra uzun uzun kadının yüzünü düşündüm. Aynı izlerden onda da vardı. Mahkemede durmadan burnuyla oynuyordu.
- 5 NUMARA** Doğru. Durmadan burnuyla oynadı.
- 9 NUMARA** Kadın 45 yaş civarındaydı. Daha genç görünmek için büyük çaba harcıyordu. Özellikle de dış görünüşüne: Ağır bir makyaj. Boyalı saçlar. Nispeten daha genç kadınlar tarafından giyilebilecek yeni giysiler. Gözlük yok. Evet, kadınlar bunu yapar. Onun ruh halinin bir portresini çizmeye çalışın.
- 3 NUMARA** Ne demek “gözlük yok”? Onun gözlük taktığını nereden biliyorsunuz? Sadece burnuyla oynadığı için mi?
- 5 NUMARA** O izlerden onda da vardı. Gördüm.
- 3 NUMARA** Ne olmuş yani? Bu da ne demek?
- 6 NUMARA** Senin bağırmandan nefret ediyorum.
- 1 NUMARA** Hey, durun. Hanımefendi haklı. Ben de gördüm. Ona en yakın olan bendim. Burnunun her iki yanında aynı izler vardı.
- 3 NUMARA** Ne olmuş yani? Saçlarını boyamış, burnunda iz varmış... Bunlar ne ifade eder ki?
- 9 NUMARA** (4 Numara) Bu izler, gözlükten başka bir şey tarafından yapılmış olabilir mi?
- 4 NUMARA** Hayır. Olamaz.
- 3 NUMARA** Ben hiç iz görmedim.
- 4 NUMARA** Ben gördüm. Tuhaf ama daha önce hiç izler hakkında düşünmemiştim.

- 3 NUMARA** Avukat neden bir şey söylemedi öyleyse?
- 8 NUMARA** Bu odada olaya odaklanmış on iki kişiyiz. Hanımefendi dışında hiçbirimiz dikkat etmedik.
- 3 NUMARA** Peki ya savunma avukatı? Sence bununla uğraşır mıydı? İfadesini de gözlüksüz mü aldılar?
- 8 NUMARA** Hiç çirkin gösterdiği için gözlük takmak istemeyen bir kadın görmediniz mi?
- 3 NUMARA** Tamam. Burnunda izler vardı. Buraya kadar haklısınız. Gözlük yüzünden; öyle değil mi? Onları evin dışında takmıyordu. Böylelikle insanlar onu muhteşem görecekti. Ama çocuğun babasını öldürdüğünü gördüğünde, evde yapayalnızdı. Buna ne diyeceksin?
- 8 NUMARA** (4 Numara 'ya) Yatarken gözlük takar mısınız?
- 4 NUMARA** Hayır. Takmam. Hiçkimse yatarken gözlük takmaz.
- 8 NUMARA** Kadının da yatarken gözlük takmadığını düşünmek mantıklı görünüyor; öyle değil mi?
- 3 NUMARA** Bunu nereden biliyorsun?
- 8 NUMARA** Bilmiyorum. Tahmin ediyorum. Ayrıca camdan dışarı bakarken de gözlüğü takmadığını tahmin ediyorum. Cinayetin tam dışarı baktığı sırada gerçekleştiğini söyledi. Cinayetten sonra odanın ışığı söndü; gözlüğü takacak vakti yoktu. Ve başka bir tahminde bulunacak olursak; dürüst bir şekilde, çocuğun babasını öldürdüğünü gördüğünü söyledi. Bence sadece bir gölge gördü.
- 3 NUMARA** Ne tür gözlük taktığını nasıl bilebilirsin? Belki de güneş gözlüğü takıyordu. Belki de hipermetroptu. Nereden biliyorsun?
- 8 NUMARA** Sadece şu an kadının görüş yeteneğini sorguladığımızı biliyorum.
- 11 NUMARA** Kırk metre uzaktaki birini, gece yarısı gözlüksüz olarak teşhis etmesi gerekiyordu.
- 2 NUMARA** Böyle bir delille birini ölüme gönderemezsiniz.
- 3 NUMARA** Hadi ama... Bana bunu söylemeyin.
- 8 NUMARA** Hata yapmış olamaz mı?
- 3 NUMARA** Hayır.
- 8 NUMARA** Mümkün değil mi?

- 3 NUMARA** Hayır, mümkün değil.
- (8 Numara, 12 Numara'nın yanına gelir.)*
- 8 NUMARA** *(12 Numara'ya)* Mümkün mü?
- 12 NUMARA** Suçsuz!
- (8 Numara, 10 Numara'nın yanına gelir.)*
- 8 NUMARA** *(10 Numara'ya)* Sizce suçlu mu?
- (10 Numara "hayır" anlamında başını sallar.)*
- 3 NUMARA** Bence suçlu!
- (8 Numara, 4 Numara'nın yanına gelir.)*
- 8 NUMARA** Sizce?
- 4 NUMARA** Hayır. Ben ikna oldum. Suçsuz!
- 3 NUMARA** *(4 Numara'ya)* Senin neyin var; ha?
- 4 NUMARA** Artık benim de mantıklı bir kuşkum var.
- 9 NUMARA** On bire karşı bir!
- 3 NUMARA** *(4 Numara'ya)* Peki ya diğer deliller? Bıçak? İvır zıvır?
- 2 NUMARA** Siz kendiniz diğer delilleri çöpe atabileceğimizi söylemişsiniz.
- 8 NUMARA** *(3 Numara'ya)* Yalnız kaldın!
- 3 NUMARA** Kaldıysam kaldım. Buna hakkım var.
- 8 NUMARA** Evet, buna hakkın var.
- (Sessizlik. Herkes 3 Numara'ya bakmaktadır.)*
- 3 NUMARA** Ne bakıyorsunuz? Ben hala suçlu olduğumu düşünüyorum.
- 8 NUMARA** Senin fikirlerini duymak istiyoruz.
- 3 NUMARA** Size düşündüklerimi söyledim.
- 8 NUMARA** Biz ikna olmadık. Tekrar duymak istiyoruz. Ne kadar sürerse sürsün. Zamanımız var.

(3 Numara sandalyesinden kalkar ve odada dolaşmaya başlar.)

3 NUMARA

Bakın... Her şey, ama her şey bu çocuğun suçlu olduğunu gösteriyor! Ne sanıyorsunuz, ha? Aptal gibi mi görünüyorum? Şu yaşlı adamın ifadesine bakın. Her şeyi duyduğunu söyledi. Ya şu bıçak meselesi? Aynısından bir tane daha mı buldular? Adam onu gördü! Merdivenlerde! Kaç saniye sürdüğü neyi değiştirir ki? Her şey ama her şey... Neymiş; bıçak cebinden düşmüş. Ayrıca, adamın kapıya kadar gidemediğini de ispat edemediniz. Odanın içinde bütün gün dönüp durabilirsiniz. Ama adamın kapıya gidemediğini ispat edemezsiniz! Peki ya banliyö treni? Ya film? Hayatımda hiç bu kadar saçma bir şey duymamıştım. Sizinle 5.000 dolarına iddiaya girerim ki; izlediğim bütün filmleri hatırlarım! Ya şu gözlük meselesi? Gözlüğünün takılı olmadığını nereden biliyorsunuz? Bu kadın mahkemede yemin etti!

(Cüzdanını çıkarır. Cüzdanından da mahkemede aldığı notları çıkarır.)

3 NUMARA

Bakın, size burada bütün gerçeklerin değiştirildiğini ve çarpıtıldığını söylüyorum. İşte bütün gerçekler burada! İşte bütün dava!

(Cüzdanı ve notlarını masaya vurarak koyar. Jüri üyeleri hala 3 Numara'ya bakmaktadırlar.)

3 NUMARA

Eee? Bir şey söylesenize! Sizi yufka yürekli topluluğu! Beni kandıramayacaksınız! Benim fikrimi değiştiremeyeceksiniz!

(3 Numara, masanın üzerindeki cüzdanının ve notlarının arasından çocuğuna ait fotoğrafı görür. Fotoğrafı eline alıp bakar.)

3 NUMARA

Çocuklar!... Siz bütün hayatınızı onlar için harcarsınız! Onlar ise...

(3 Numara fotoğrafı yırtmaya başlar.)

3 NUMARA

Lanet olası çocuklar! Lanet olası çocuklar!

(3 Numara ağlayarak sandalyesine çöker.)

3 NUMARA

(Ağlayarak) Hayır! Çocuk suçlu değil!

(Müzik başlar. Tüm jüri üyeleri bir müddet 3 Numara'ya bakarlar. 1 Numara kalkar ve kapıyı tıklar. Kapı açılır ve 1 Numara çıkar. Diğer jüri üyeleri de yavaş yavaş ceketlerini askıdan alıp çıkmaya başlarlar. Odada en son 8 Numara ve 3 Numara kalır. 8 Numara, 3 Numara'ya bakar. Kalkıp ceketini giyer. Askıda yalnızca 3 Numara'nın ceket kalmıştır. Onun da ceketini alır ve 3 Numara'nın yanına gelir. Bir elini ağlayan 3 Numara'nın omzuna koyar. 3 Numara kendini toparlar. 8 Numara, 3 Numara'ya ceketini giydirebilir. 3 Numara cüzdanını ve notlarını alıp cebine koyar. 3 Numara, 8 Numara'ya biraz baktıktan sonra sahneden çıkar. Sahnede son olarak 8 Numara kalır. Masanın üzerinde bulunan bıçağı alır. Şöyle bir bakıp cebine atar. 8 Numara sahneden çıkarken sahne kararır.)

- SON -

SAHNE
• onüç



Reginald Rose

Gonca Emirhanoğlu
Sibel Yılmaz
Efe Köse
Fırat Turgut
Mahmut Doğan
Beyza Ünal

Fatih Elgay
Mehmet Duran
Nadide D. Korkmaz
Serkan M. Demirkol
Armağan Uysal
Sevcan Sini

JURI



“ 12 ANGRY MEN ”
adlı filminden uyarlanmıştır

Yöneten
Hakan Taner Yıldırım

Uyarlayan
Efe Köse

Bu davada idam cezası zorunludur
Büyük bir sorumlulukla yüz yüzesiniz.

• BUSINESS THEATRE
izmir

"BU DAVADA İDAM CEZASI ZORUNLUDUR.
BÜYÜK BİR SORUMLULUKLA YÜZ YÜZESİNİZ."

